

Invacare® Cadiz

H291 / H296



en	Shower stool / Shower chair User Manual	3
de	Duschhocker/Duschstuhl Gebrauchsanweisung	5
fr	Tabouret de douche/Chaise de douche Manuel d'utilisation	8
it	Sgabello da doccia / Sedia da doccia Manuale d'uso	11
es	Taburete de ducha / Silla de ducha Manual del usuario	14
pt	Banco de duche/cadeira de duche Manual de utilização	16
nl	Douchekrak / douchestoel Gebruiksaanwijzing	19
no	Dusjkrakk/dusjstol Bruksanvisning	22
cs	Sprchový stoleček / sprchová židle Návod k obsluze	25
hr	Stolac za tuširanje bez naslona / stolac za tuširanje s naslonom Upute za uporabu	27
hu	Zuhanyzószármoly / Zuhanyzószék Használati utasítás	30
sk	Sprchovací stolček/stolička Návod na obsluhu	33
lv	Dušas taburete/dušas krēsls Instrukciju rokasgrāmata	36

INVACARE

XXXXXXXXX (K) (B) (C)

REF (J) XXXXXXXX

MD (L) G F E

YYYY-MM XXX kg

LOT (D)

UDI (H) (01) 04028698123456(10) 00AAA1234

4 10 2869 811 23456

UK CA CE

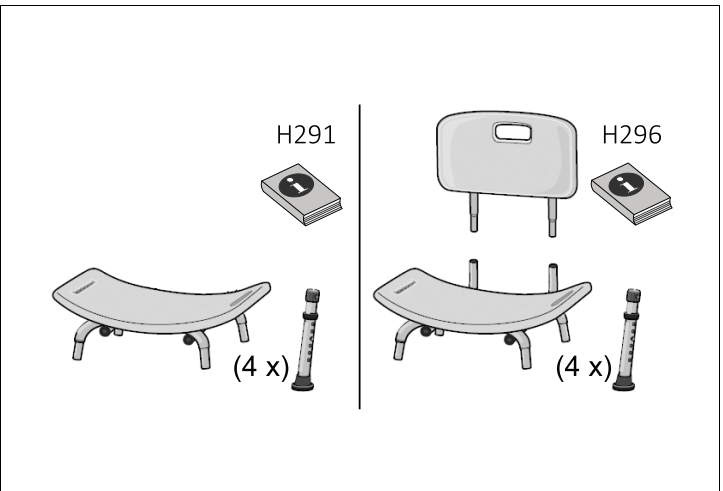


Fig. 1

Fig. 2

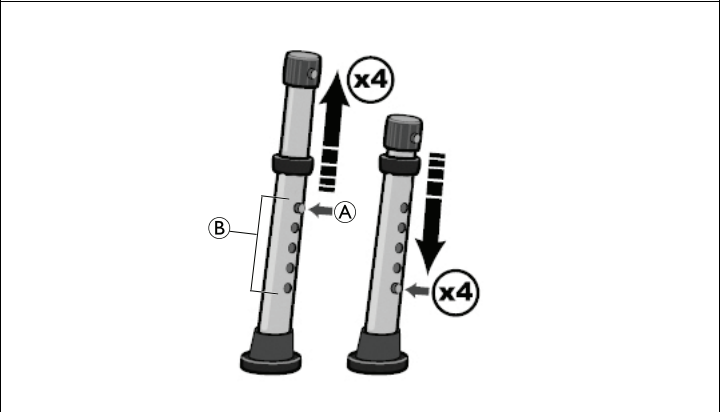
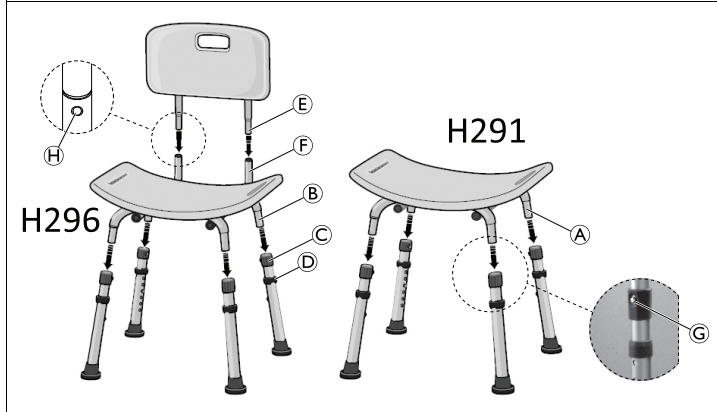


Fig. 3

Fig. 4

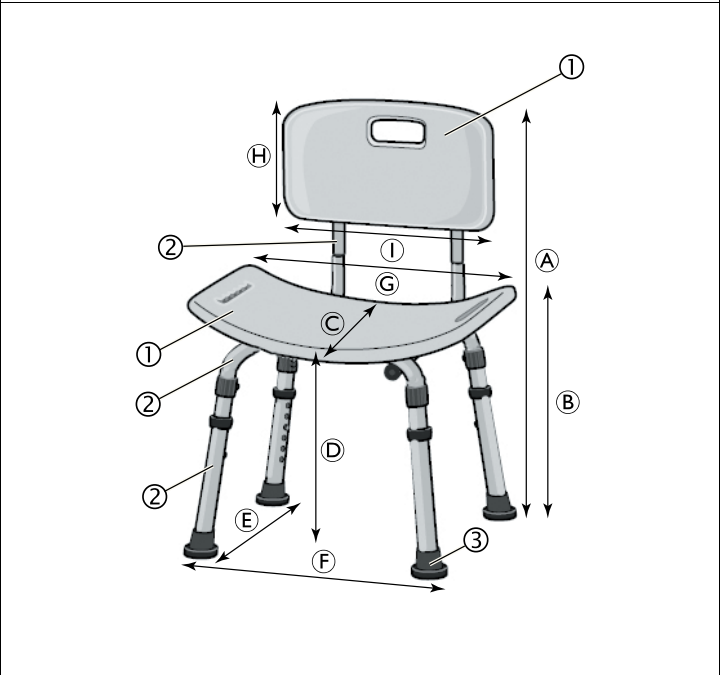
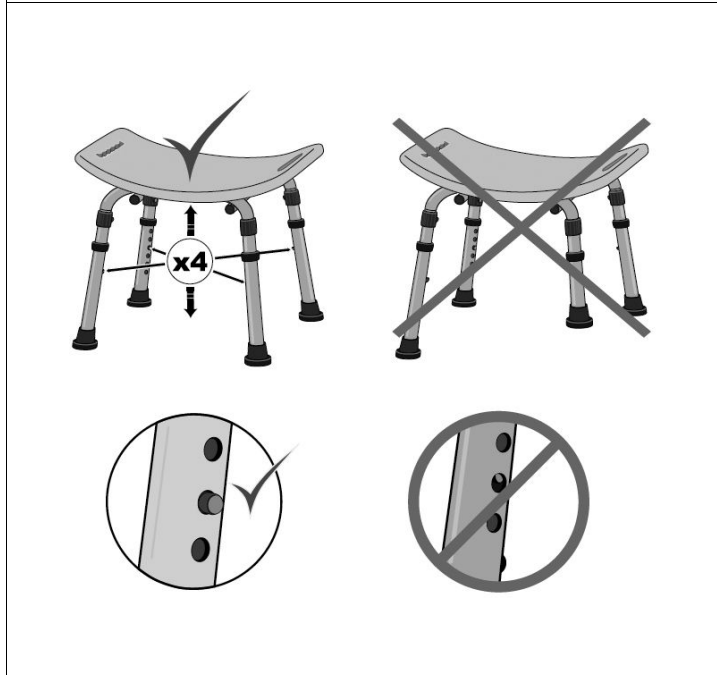


Fig. 5

Fig. 6

1 General

1.1 Introduction

This user manual contains important information about the handling of the product. To ensure safety when using the product, read the user manual carefully and follow the safety instructions.

Invacare reserves the right to alter product specifications without further notice.

Before reading this document, make sure you have the latest version. You find the latest version as a PDF on the Invacare website.

If you find that the font size in the printed document is difficult to read, you can download the PDF version from the website. The PDF can then be scaled on screen to a font size that is more comfortable for you.

In case of a serious incident with the product, you should inform the manufacturer and the competent authority in your country.

1.2 Warranty Information

We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business in the respective countries.

Warranty claims can only be made through the provider from whom the product was obtained.

1.3 Compliance

Quality is fundamental to the company's operation, working within the disciplines of ISO 13485.

This product features the CE mark, in compliance with the Medical Device Regulation 2017/745 Class I.

This product features the UKCA mark, in compliance with Part II UK MDR 2002 (as amended) Class I.

We are continuously working towards ensuring that the company's impact on the environment, locally and globally, is reduced to a minimum.

We only use REACH compliant materials and components.

Product-specific Standards

The product has been tested and conforms to the standard ISO 17966 (Assistive products for personal hygiene that support users) and related standards. For further information about local standards and regulations, contact your local Invacare representative. See addresses at the end of this document.

1.4 Service Life

The expected service life of this product is three years when used daily and in accordance with the safety instructions, maintenance intervals and correct use, stated in this manual. The effective service life can vary according to frequency and intensity of use.

1.5 Limitation of Liability

Invacare accepts no liability for damage arising from:

- Non-compliance with the user manual
- Incorrect use
- Natural wear and tear
- Incorrect assembly or set-up by the purchaser or a third party
- Technical modifications

- Unauthorised modifications and/or use of unsuitable spare parts

2 Safety

2.1 Safety Information



WARNING!

Risk of Serious Injury or Damage

Improper use of this product may cause injury or damage.

- If you are unable to understand the warnings, cautions or instructions, contact a health care professional or provider before attempting to use this equipment.
- Do not use this product or any available optional equipment without first completely reading and understanding these instructions and any additional instructional material such as user manual, service manual or instruction sheet supplied with this product or optional equipment.



WARNING!

Risk of falling!

- Do not use if defective.
- Do not make any unauthorized alterations or modifications to the product.
- Do not move or displace the product under load or during use.
- Do not stand on the product.
- Do not use or store the product outdoors.
- Do not tilt.
- Do not sit on the product if not all four legs have full contact to the level ground.
- Do not use for transfer from the side or partial load.



WARNING!

- Before first use, clean the product thoroughly.
- Before every use, check the product for damage and ensure that it is securely assembled.



CAUTION!

Risk of Injury

Non-original or wrong parts may affect the function and safety of the product.

- Only use original parts for the product in use.
- Due to regional differences, refer to your local Invacare catalogue or website for available options or contact your Invacare distributor. See addresses at the end of this document.

2.2 Labels and Symbols on the Product (Fig. 1)

(A)	Manufacturer	(G)	Production date
(B)	UK Conformity Assessed	(H)	Unique Device Identifier
(C)	European Conformity	(I)	Medical Device
(D)	Lot number	(J)	Reference number
(E)	Read user manual	(K)	Product designation
(F)	Maximum user weight		



The identification label is attached to the underside of the seat.

3 Product Overview

3.1 Intended Use

The Invacare Cadiz is a shower stool / shower chair composed of four anti-slip height adjustable feet and a backrest (if ordered). This product is intended to be used as a shower aid.

Intended User

Users are any adults and adolescents with restricted or limited mobility or limited muscle strength. If used without an assistant, the users must be able to keep their own balance.

Indication

- Restricted or limited mobility (e.g.: legs and/or hips) or
- having balance issues to stand up or walk due to transitional or permanent disabilities.

There are no contraindications known when using the product as intended. For the maximum user weight, see 7 *Technical Data, page 5*.

3.2 Scope of Delivery

The scope of delivery depends on the version ordered. The possible versions are shown in figure 2.

4 Setup



CAUTION!

Risk of Finger Trapping

- Take care during assembly.

Installing the Legs (Fig. 3)

1. Place the seat upside down on a clean, flat and stable surface (floor or table).
2. Completely insert the four legs into the tube ends **A** (for H291) respectively **B** (for H296) on the underside of the seat.



WARNING!

Risk of Falling

- Make sure that all four snap buttons **C** engage in the leg tube holes with an audible click.

Installing the Backrest (H296)

1. Place the shower chair on its legs.
2. Completely insert both tubes **E** of the backrest into the tubes **F** of the seat.



WARNING!

Risk of Falling

- Make sure that both snap buttons **H** of the backrest tubes fully engage in the holes of the seat tubes with an audible click.

Adjusting the Seat Height (Fig. 4)



The height of the seat can be adjusted between 405 and 505 mm in five steps of 25 mm.

1. Place the seat upside down on a clean, flat and stable surface (floor or table).
2. Press the snap button **A** of the legs and slide the leg extension up or down to the desired adjustment hole **B**.



WARNING!

Risk of Falling

- Make sure that all four legs are adjusted to the same height, see Fig 5.
- Make sure that all four snap buttons engage in the leg holes with an audible click, see Fig 5.

5 Maintenance

5.1 General Maintenance Information

This product is maintenance-free, provided that the cleaning and disinfection instructions are adhered to.

5.2 Cleaning and Disinfection

General Safety Information



CAUTION!

Risk of Contamination

- Take precautions for yourself and use appropriate protective equipment.



NOTICE!

Wrong fluids or methods can harm or damage the product.

- All cleaning agents and disinfectants used must be effective, compatible with one another and must protect the materials they are used to clean.
- Never use corrosive fluids (alkalines, acid etc.) or abrasive cleaning agents. We recommend an ordinary household cleaning agent such as dishwashing liquid, if not specified otherwise in the cleaning instructions.
- Never use a solvent (cellulose thinner, acetone etc.) that changes the structure of the plastic or dissolves the attached labels.
- Always make sure that the product is completely dried before taking it into use again.



For cleaning and disinfection in clinical or long-term care environments, follow your in-house procedures.

Cleaning Intervals



NOTICE!

Regular cleaning and disinfection enhances smooth operation, increases the service life and prevents contamination.

Clean and disinfect the product:

- regularly while in use,
- before and after any service procedure,
- when it has been in contact with any body fluids,
- before using it for a new user.

Cleaning



NOTICE!

Maximum cleaning temperature:
– 60 °C by hand

1. Remove detachable parts.
2. Clean the product by wiping down all generally accessible surfaces.
3. Dry the parts with a cloth.

Disinfection Instructions

Method: Follow the application notes for the used disinfectant and wipe-disinfect all accessible surfaces.

Disinfectant: Ordinary household disinfectant.

Drying: Allow the product to air-dry.

6 After Use

6.1 Reconditioning

This product is suitable for reuse. To recondition the product for a new user, carry out the following actions:

- Inspection
- Cleaning and disinfection

For detailed information, see 5 *Maintenance*, page 4 .

Make sure that the user manual is handed over with the product.

If any damage or malfunction is detected, do not reuse the product.

6.2 Disposal

Be environmentally responsible and recycle this product through your recycling facility at its end of life.

Disassemble the product and its components, so the different materials can be separated and recycled individually.

The disposal and recycling of used products and packaging must comply with the laws and regulations for waste handling in each country. Contact your local waste management company for information.

7 Technical Data

7.1 Dimensions, Weights and Materials (Fig. 6)

	H291	H296
Ⓐ	–	775 – 875 mm
Ⓑ	450 – 550 mm	
Ⓒ	310 mm	
Ⓓ	405 – 505 mm	
Ⓔ	395 – 405 mm	
Ⓕ	465 – 480 mm	
Ⓖ	510 mm	
Ⓗ	–	230 mm
Ⓘ	–	400 mm

Weights	
Weight H291	2.4 kg
Weight H296	3.0 kg
Maximum user weight	143 kg

①	PE-HD	③	TPE
②	Aluminum		

All product components are corrosion resistant and do not contain natural rubber latex.

7.2 Environmental Parameters

Operating Conditions	
Ambient temperature	10 - 40 °C
Relative humidity	15% - 93%, non-condensing
Storage and Shipping Conditions	

Ambient temperature	0 - 40 °C
Relative humidity	30% - 75%, non-condensing

de

1 Allgemein

1.1 Einleitung

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen zur Handhabung des Produkts. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und befolgen Sie die Sicherheitsanweisungen, damit eine sichere Verwendung des Produkts gewährleistet ist.

Invacare behält sich das Recht vor, Produktspezifikationen ohne vorherige Ankündigung abzuändern.

Vergewissern Sie sich vor dem Lesen dieses Dokuments, dass Sie die aktuelle Fassung haben. Die jeweils aktuelle Fassung können Sie als PDF-Datei von der Invacare-Website herunterladen.

Wenn die gedruckte Ausführung des Dokuments für Sie aufgrund der Schriftgröße schwer zu lesen ist, können Sie die entsprechende PDF-Version von der Invacare-Website herunterladen. Sie können das PDF-Dokument dann auf dem Bildschirm so anzeigen, dass die Schriftgröße für Sie angenehmer ist.

Bei einem ernsthaften Vorfall mit dem Produkt informieren Sie bitte den Hersteller und die zuständige Behörde in Ihrem Land.

1.2 Garantieinformationen

Wir gewähren für das Produkt eine Herstellergarantie gemäß unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen für das entsprechende Land.

Garantieansprüche können nur über den Händler geltend gemacht werden, von dem das Produkt bezogen wurde.

1.3 Konformität

Qualität ist für das Unternehmen entscheidend. Alle Abläufe sind an den Anforderungen von ISO 13485 ausgerichtet.

Dieses Produkt trägt die CE-Kennzeichnung in Übereinstimmung mit der Verordnung über Medizinprodukte (2017/745, Klasse I).

Dieses Produkt trägt die UKCA-Kennzeichnung in Übereinstimmung mit Teil II UK MDR 2002 (in der jeweils gültigen Fassung) Klasse I.

Wir setzen uns kontinuierlich dafür ein, die Umwelt durch unsere Unternehmenstätigkeit sowohl direkt vor Ort als auch weltweit möglichst wenig zu beeinträchtigen.

Wir verwenden ausschließlich REACH-konforme Materialien und Bauteile.

Produktspezifische Normen

Dieses Produkt wurde getestet und entspricht der Norm ISO 17966 (Hilfsmittel für die Körperhygiene zur Unterstützung der Anwender) und allen einschlägigen Normen. Weitere Informationen zu lokalen Normen und Vorschriften erhalten Sie bei Ihrem Invacare-Vertreter vor Ort. Die entsprechenden Adressen finden Sie am Ende dieses Dokuments.

1.4 Nutzungsdauer

Die Nutzungsdauer dieses Produkts beträgt drei Jahre, vorausgesetzt, es wird täglich und in Übereinstimmung mit den in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten

Sicherheitshinweisen, Wartungsintervallen und Nutzungshinweisen verwendet. Die tatsächliche Haltbarkeitsdauer kann abhängig von Häufigkeit und Intensität der Verwendung variieren.

1.5 Beschränkung der Haftung

Invacare übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von:

- Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung
- falscher Verwendung
- normalem Verschleiß
- falscher Montage oder Einrichtung durch den Käufer oder einen Dritten
- technischen Änderungen
- unbefugten Änderungen bzw. Einsatz nicht geeigneter Ersatzteile

2 Sicherheit

2.1 Sicherheitsinformationen



WARNUNG!

Gefahr von schweren Verletzungen oder Sachschäden

Die unsachgemäße Verwendung dieses Produkts kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen.

- Falls Ihnen die Warnungen, Sicherheitshinweise und Anweisungen unverständlich sind, wenden Sie sich an einen Arzt oder den Anbieter, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Verwenden Sie dieses Produkt oder optionales Zubehör erst, nachdem Sie diese Anweisungen und mögliches zusätzliches Anweisungsmaterial – wie die zum Produkt oder optionalen Zubehör gehörende(n) Gebrauchsanweisung, Servicehandbücher oder Merkblätter – vollständig gelesen und verstanden haben.



WARNUNG!

Sturzgefahr!

- Defekte Produkte nicht verwenden.
- Keine unbefugten Änderungen am Produkt vornehmen.
- Produkt bei Gebrauch oder unter Belastung nicht bewegen.
- Nicht auf das Produkt stellen.
- Das Produkt nicht im Freien verwenden oder lagern.
- Nicht kippen.
- Nicht auf das Produkt setzen, sofern nicht alle vier Beine vollen Bodenkontakt haben.
- Nicht zum Umsetzen von der Seite verwenden oder teilweise belasten.



WARNUNG!

- Das Produkt vor der ersten Verwendung gründlich reinigen.
- Das Produkt vor jeder Verwendung auf Schäden überprüfen und sicherstellen, dass es ordnungsgemäß zusammengebaut ist.



VORSICHT!

Verletzungsgefahr

Teile, die nicht in Original-Qualität vorliegen, oder falsche Teile können die Funktion und Sicherheit des Produkts beeinträchtigen.

- Für das verwendete Produkt ausschließlich Originalteile verwenden.
- Aufgrund regionaler Unterschiede finden Sie den Invacare-Katalog oder die Invacare-Website für Ihr Land zurate, um sich über verfügbare Optionen zu informieren, oder wenden Sie sich an Ihren Invacare-Anbieter. Die entsprechenden Adressen finden Sie am Ende dieses Dokuments.

2.2 Etiketten und Symbole am Produkt (Abb. 1)

(A)	Hersteller	(G)	Produktionsdatum
(B)	UKCA-Kennzeichnung	(H)	Produktidentifizierungsnummer
(C)	CE-Kennzeichnung	(I)	Medizinprodukt
(D)	Chargennummer	(J)	Referenznummer
(E)	Gebrauchsanweisung lesen	(K)	Produktbezeichnung
(F)	Maximales Benutzergewicht		



Das Typenschild ist an der Unterseite des Sitzes angebracht.

3 Produktübersicht

3.1 Verwendungszweck

Invacare Cadiz ist ein Duschhocker/Duschstuhl mit vier höhenverstellbaren rutschfesten Füßen und einer Rückenlehne (optional). Dieses Produkt ist zur Verwendung als Duschhilfe vorgesehen.

Vorgesehene Benutzer

Zum Benutzerkreis zählen Erwachsene und Jugendliche mit Mobilitätseinschränkungen oder eingeschränkter Muskelkraft. Bei Verwendung ohne Begleitperson müssen Benutzer in der Lage sein, das Gleichgewicht zu halten.

Indikation

- Mobilitätseinschränkungen (z. B.: Beine und/oder Hüften) oder
- Gleichgewichtsprobleme beim Aufstehen oder Gehen aufgrund vorübergehender oder dauerhafter Behinderungen.

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch dieses Produkts sind keine Gegenanzeigen bekannt. Hinsichtlich des maximal zulässigen Benutzergewichts siehe *7 Technische Daten, Seite 8*.

3.2 Lieferumfang

Der Lieferumfang richtet sich nach der bestellten Ausführung. Die möglichen Ausführungen sind in Abbildung 2 dargestellt.

4 Inbetriebnahme



VORSICHT!

Klemmgefahr für die Finger

– Vorsicht bei der Montage.

Anbringen der Beine (Abb. 3)

1. Legen Sie den Sitz mit der Unterseite nach oben auf eine saubere, ebene und stabile Fläche (Boden oder Tisch).
2. Führen Sie die vier Beine vollständig in die Rohrenden Ⓐ (H291) bzw. Ⓑ (H296) an der Unterseite des Sitzes ein.



WARNUNG! Sturzgefahr

- Vergewissern Sie sich, dass alle vier Einrasttasten Ⓒ mit einem hörbaren Klicken in die Löcher der Beinrohre einrasten.

Anbringen der Rückenlehne (H296)

1. Stellen Sie den Duschstuhl auf seine Beine.
2. Führen Sie die beiden Rohre Ⓔ der Rückenlehne vollständig in die Rohre Ⓕ des Sitzes ein.



WARNUNG! Sturzgefahr

- Vergewissern Sie sich, dass die beiden Einrasttasten Ⓖ der Rückenlehnenrohre ganz und mit einem hörbaren Klicken in die Löcher der Sitzrohre einrasten.

Einstellen der Sitzhöhe (Abb. 4)



Die Höhe des Sitzes kann in fünf Stufen von jeweils 25 mm auf 405 mm bis 505 mm eingestellt werden.

1. Legen Sie den Sitz mit der Unterseite nach oben auf eine saubere, ebene und stabile Fläche (Boden oder Tisch).
2. Drücken Sie die Einrasttaste Ⓐ der Beine, und schieben Sie die Beinverlängerungen nach oben oder unten zu dem gewünschten Einstellungsloch Ⓑ.



WARNUNG! Sturzgefahr

- Stellen Sie sicher, dass alle vier Beine auf dieselbe Höhe eingestellt sind (Abb. 5).
- Vergewissern Sie sich, dass alle vier Einrasttasten mit einem hörbaren Klicken in die Löcher der Beinrohre einrasten (Abb. 5).

5 Instandhaltung

5.1 Allgemeine Hinweise zur Instandhaltung

Für dieses Produkt ist keine Wartung erforderlich, wenn die unten aufgeführten Reinigungs- und Desinfektionsanweisungen beachtet werden.

5.2 Reinigung und Desinfektion

Allgemeine Sicherheitsinformationen



VORSICHT! Kontaminationsgefahr

- Vorkehrungen für sich selbst treffen und geeignete Schutzausrüstung verwenden.



HINWEIS!

Falsche Reinigungsmethoden oder -flüssigkeiten können zu einer Beschädigung des Produkts führen.

- Alle verwendeten Reinigungs- und Desinfektionsmittel müssen wirksam und miteinander verträglich sein und das Material schützen, das mit ihnen gereinigt wird.
- Keinesfalls korrodierende Flüssigkeiten (Laugen, Säuren usw.) oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden. Wenn in der Reinigungsanweisung nichts anderes angegeben ist, empfehlen wir ein handelsübliches Haushaltsreinigungsmittel (z. B. Geschirrspülmittel).
- Niemals Lösungsmittel (Nitroverdünnung, Aceton usw.) verwenden, die die Struktur des Kunststoffs verändern oder die angebrachten Etiketten angreifen.
- Immer sicherstellen, dass das Produkt absolut trocken ist, bevor es wieder in Gebrauch genommen wird.



Zur Reinigung und Desinfektion in Langzeitpflegeumgebungen oder klinischen Umgebungen die internen Verfahren beachten.

Reinigungsintervalle



HINWEIS!

Regelmäßige Reinigung und Desinfektion sorgen für einen reibungslosen Betrieb, verlängern die Nutzungsdauer und verhindern Verunreinigungen. Reinigen und desinfizieren Sie das Produkt:

- regelmäßig, sofern es verwendet wird,
- vor und nach jeder Wartung,
- nach Kontakt mit Körperflüssigkeiten,
- vor Benutzung durch einen neuen Patienten.

Reinigung



HINWEIS!

Maximale Reinigungstemperatur:
– 60 °C von Hand

1. Abnehmbare Teile entfernen.
2. Reinigen Sie das Produkt, indem Sie alle direkt zugänglichen Oberflächen abwischen.
3. Trocknen Sie die Teile mit einem Tuch.

Desinfektionsanweisungen

Methode: Befolgen Sie die Anwendungshinweise des verwendeten Desinfektionsmittels und desinfizieren Sie alle zugänglichen Flächen.

Desinfektionsmittel: Haushaltsübliches Desinfektionsmittel

Trocknen: Das Produkt an der Luft trocknen lassen.

6 Nach dem Gebrauch

6.1 Wiederaufbereitung

Dieses Produkt ist für die wiederholte Verwendung geeignet. Um das Produkt für einen neuen Benutzer wiederaufzubereiten, sind die folgenden Maßnahmen zu ergreifen:

- Prüfung
- Reinigung und Desinfektion

Detaillierte Informationen siehe 5 *Instandhaltung*, Seite 7.

Stellen Sie sicher, dass die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Produkt übergeben wird.

Das Produkt darf nicht wiederholt verwendet werden, wenn es beschädigt ist oder Funktionsstörungen vorliegen.

6.2 Entsorgung

Handeln Sie umweltbewusst, und lassen Sie dieses Produkt nach dem Ende seiner Lebensdauer über eine lokale Müllverwertungsanlage recyceln.

Demontieren Sie das Produkt und seine Bauteile, damit die verschiedenen Materialien einzeln getrennt und recycelt werden können.

Die Entsorgung und das Recycling von gebrauchten Produkten und Verpackungen müssen in Übereinstimmung mit den einschlägigen Gesetzen und Vorschriften des jeweiligen Landes zur Abfallentsorgung erfolgen. Wenden Sie sich an Ihr Abfallentsorgungsunternehmen, wenn Sie weitere Informationen wünschen.

7 Technische Daten

7.1 Abmessungen, Gewichte und Materialien (Abb. 6)

	H291	H296
Ⓐ	–	775–875 mm
Ⓑ	450–550 mm	
Ⓒ	310 mm	
Ⓓ	405–505 mm	
Ⓔ	395–405 mm	
Ⓕ	465–480 mm	
Ⓖ	510 mm	
Ⓗ	–	230 mm
Ⓘ	–	400 mm

Gewichtsangaben	
Gewicht H291	2,4 kg
Gewicht H296	3,0 kg
Maximales Benutzergewicht	143 kg

①	PE-HD	③	TPE
②	Aluminium		

Alle Komponenten des Produkts sind korrosionsbeständig und enthalten kein Naturkautschuklatex.

7.2 Umweltparameter

Betriebsbedingungen	
Umgebungstemperatur	10 – 40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	15 % – 93 %, nicht kondensierend
Transport- und Lagerbedingungen	
Umgebungstemperatur	0 – 40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	30 % bis 75 %, nicht kondensierend

1 Généralités

1.1 Introduction

Le présent manuel d'utilisation contient des informations importantes sur la manipulation du produit. Pour garantir une utilisation en toute sécurité du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation et respectez les instructions de sécurité.

Invacare se réserve le droit de modifier les caractéristiques des produits sans préavis.

Avant de lire ce document, assurez-vous de disposer de la version la plus récente. Cette version est disponible au format PDF sur le site Internet d'Invacare.

Si la taille des caractères de la version imprimée du document vous semble trop difficile à lire, vous pouvez télécharger la version PDF sur le site Internet. Vous pourrez alors ajuster la taille des caractères à l'écran pour améliorer votre confort visuel.

En cas d'incident grave avec le produit, vous devez en informer le fabricant et l'autorité compétente de votre pays.

1.2 Informations de garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays.

Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel le produit a été obtenu.

1.3 Conformité

La qualité est un élément fondamental du fonctionnement de notre entreprise, qui travaille conformément à la norme ISO 13485.

Ce produit porte le label CE et est conforme à la Réglementation sur les dispositifs médicaux de classe I 2017/745.

Ce produit comporte la marque UKCA, en conformité avec la partie II RU MDR 2002 (telle que modifiée) Classe I.

Nous nous efforçons en permanence de réduire au minimum notre impact sur l'environnement, à l'échelle locale et mondiale.

Nous n'utilisons que des matériaux et composants conformes au règlement REACH.

Normes spécifiques au produit

Ce produit a été testé et il est conforme à la norme ISO 17966 (Produits d'assistance pour l'hygiène personnelle soutenant les utilisateurs) et à toutes les normes associées. Pour des informations complémentaires sur les normes et réglementations locales, contactez un représentant Invacare. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

1.4 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de trois ans lorsqu'il est utilisé quotidiennement et dans le respect des consignes de sécurité, des intervalles de maintenance et avec une utilisation correcte, comme indiqué dans le présent manuel. La durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation.

1.5 Limitation de responsabilité

Invacare décline toute responsabilité en cas de dommage lié à :

- un non respect du manuel d'utilisation,
- une utilisation incorrecte,
- l'usure normale,
- un assemblage ou montage incorrect par l'acheteur ou des tiers,
- des modifications techniques,
- des modifications non autorisées et/ou l'utilisation de pièces de rechange inadaptées.

2 Sécurité

2.1 Informations de sécurité



AVERTISSEMENT !

Risque de dommage matériel ou de blessure grave

Une utilisation inadéquate de ce produit est susceptible d'entraîner des blessures ou des dommages matériels.

- Si vous ne comprenez pas les avertissements, mises en garde ou instructions, contactez un professionnel de santé ou un fournisseur avant d'essayer d'utiliser cet équipement.
- N'utilisez pas ce produit ni tout autre équipement disponible en option sans avoir lu et compris entièrement les présentes instructions et toute autre documentation d'instructions supplémentaire, telle que le manuel d'utilisation, les manuels de maintenance ou fiches d'instructions fournis avec ce produit ou l'équipement en option.



AVERTISSEMENT !

Risque de chute !

- N'utilisez pas le produit s'il est défectueux.
- N'effectuez aucune modification ou transformation non autorisées du produit.
- Ne déplacez pas le produit lorsqu'il est chargé ou en cours d'utilisation.
- Ne vous mettez pas debout sur le produit.
- Le produit ne doit pas être utilisé ni stocké à l'extérieur.
- N'inclinez pas le produit.
- Ne vous asseyez pas sur le produit si les quatre pieds ne sont pas parfaitement en contact avec le sol.
- Ne l'utilisez pas pour un transfert latéral ou en charge partielle.



AVERTISSEMENT !

- Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement le produit.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que le produit n'est pas endommagé et qu'il est correctement monté.



ATTENTION !

Risque de blessure

Des pièces non adaptées ou qui ne sont pas d'origine peuvent affecter le fonctionnement et la sécurité du produit.

- Utilisez uniquement les pièces d'origine du produit utilisé.
- En raison de différences régionales, vous devez vous reporter au site Internet ou au catalogue Invacare de votre pays pour connaître les options disponibles ou contacter votre distributeur Invacare. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

2.2 Étiquettes et symboles figurant sur le produit (Fig. 1)

Ⓐ	Fabricant	Ⓔ	Date de production
Ⓑ	Conformité pour le Royaume-Uni évaluée	Ⓕ	Identificateur unique de dispositif
Ⓒ	Conformité européenne	Ⓖ	Dispositif médical
Ⓓ	Numéro de lot	Ⓖ	Numéro de référence
Ⓔ	Consultez le manuel d'utilisation	Ⓚ	Désignation du produit
Ⓕ	Poids maximal de l'utilisateur		



L'autocollant d'identification est fixé sur le dessous du siège.

3 Présentation du produit

3.1 Utilisation prévue

L'Invacare Cadiz est un tabouret de douche/une chaise de douche composé(e) de quatre pieds réglables en hauteur antidérapants et d'un dossier (sur commande). Ce produit est destiné à être utilisé comme aide à la douche.

Utilisateur prévu

Les utilisateurs sont des adultes et des adolescents dont la mobilité ou la force musculaire est restreinte ou limitée. Sans l'aide d'une tierce-personne, les utilisateurs doivent être en mesure de garder leur équilibre.

Indication

- Mouvements restreints ou limités (par ex. : jambes et/ou hanches) ou
- Problèmes d'équilibre pour se lever ou marcher en raison d'un handicap transitoire ou permanent.

Il n'existe aucune contre-indication connue, lorsque le produit est utilisé comme prévu. Pour connaître le poids maximal autorisé de l'utilisateur, reportez-vous aux *7 Caractéristiques Techniques*, page 10.

3.2 Contenu

Le contenu dépend de la version commandée. Les versions possibles sont illustrées à la figure 2.

4 Montage



ATTENTION !

Risque de coincement des doigts

- Procédez avec précaution lors du montage.

Mise en place des pieds (Fig. 3)

1. Retournez le siège sur une surface plane, propre et stable (sol ou table).
2. Introduisez complètement les quatre pieds dans les tubes Ⓐ (pour H291) Ⓑ (pour H296) situés sous le siège.



AVERTISSEMENT !

Risque de chute

- Vérifiez que les quatre boutons-pressions Ⓒ s'enclenchent dans les orifices situés sur les tubes des pieds en faisant un clic audible.

Installation du dossier (H296)

1. Placez la chaise de douche sur ses pieds.
2. Introduisez complètement les deux tubes ⑤ du dossier dans les tubes ⑥ du siège.



AVERTISSEMENT ! Risque de chute

- Vérifiez que les deux boutons-pressions ④ des tubes du dossier s'enclenchent complètement dans les orifices situés sur les tubes du siège en faisant un clic audible.

Réglage de la hauteur d'assise (Fig. 4)



La hauteur du siège peut être réglée entre 405 et 505 mm, par cinq paliers de 25 mm.

1. Retournez le siège sur une surface plane, propre et stable (sol ou table).
2. Appuyez sur le bouton-pression ① situé sur chaque pied et faites-glisser l'extension du pied vers le haut ou le bas, jusqu'à l'orifice de réglage ② souhaité.



AVERTISSEMENT ! Risque de chute

- Veillez à ce que les quatre pieds soient réglés à la même hauteur, voir la Figure 5.
- Vérifiez que les quatre boutons-pressions s'enclenchent dans les orifices situés sur les pieds en faisant un clic audible, voir la Figure 5.

5 Maintenance

5.1 Informations de maintenance générales

Aucune maintenance de ce produit n'est nécessaire si les instructions de nettoyage et de désinfection sont respectées.

5.2 Nettoyage et désinfection

Informations de sécurité générales



ATTENTION ! Risque de contamination

- Prenez toutes les précautions nécessaires pour vous protéger et portez un équipement de protection adéquat.



AVIS !

- Des méthodes ou des liquides inappropriés risqueraient de blesser quelqu'un ou d'endommager le produit.
- Tous les désinfectants et agents de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles entre eux et protéger les surfaces qu'ils sont censés nettoyer.
 - N'utilisez jamais d'agents de nettoyage corrosifs (alcalins, acides, etc.) ou abrasifs. Nous recommandons d'utiliser un agent de nettoyage ménager ordinaire, comme du liquide vaisselle, sauf indication contraire dans les instructions de nettoyage.
 - N'utilisez jamais de solvant (diluants cellulose, acétone, etc.) qui modifie la structure du plastique ou dissout les étiquettes apposées.
 - Procédez à un séchage complet du produit avant toute nouvelle utilisation.



Pour le nettoyage et la désinfection en environnement clinique ou de soins à long terme, suivez les procédures internes.

Fréquence de nettoyage



AVIS !

Une désinfection et un nettoyage réguliers garantissent un bon fonctionnement, augmentent la durée de vie et permettent d'éviter toute contamination.

Nettoyez et désinfectez le produit :

- régulièrement lors de l'utilisation,
- avant et après toute procédure d'entretien,
- lorsqu'il a été en contact avec des fluides corporels, quels qu'ils soient,
- avant de l'utiliser pour un nouvel utilisateur.

Nettoyage



AVIS !

Température maximale de nettoyage :
– 60 °C à la main

1. Retirez les pièces amovibles.
2. Nettoyez le produit, essuyez toutes les surfaces généralement accessibles.
3. Essuyez les pièces avec un chiffon sec.

Instructions de désinfection

Méthode : suivez les consignes d'application du désinfectant utilisé et essuyez toutes les surfaces accessibles pour les désinfecter.

Désinfectant : désinfectant ordinaire à usage domestique.

Séchage : Laissez sécher le produit à l'air.

6 Après l'utilisation

6.1 Reconditionnement

Ce produit peut être réutilisé. Pour reconditionner le produit en vue de son utilisation par un nouvel utilisateur, il convient d'effectuer les opérations suivantes :

- Inspection
- Nettoyage et désinfection

Reportez-vous à la section 5 *Maintenance*, page 10 pour plus d'informations.

Assurez-vous de remettre le manuel d'utilisation avec le produit.

Si un dommage ou un dysfonctionnement est détecté, le produit ne doit pas être réutilisé.

6.2 Mise au rebut

Préservez l'environnement en faisant recycler ce produit en fin de vie dans un centre de recyclage.

Désassemblez le produit et ses composants afin que les différents matériaux puissent être séparés et recyclés individuellement.

La mise au rebut et le recyclage des produits usagés et de l'emballage doivent respecter la législation et les règlements relatifs à la gestion des déchets de chaque pays. Contactez votre organisme local de traitement des déchets pour plus d'informations.

7 Caractéristiques Techniques

7.1 Dimensions, poids et matériaux (Fig. 6)

	H291	H296
①	–	775 – 875 mm
②	450 - 550 mm	

	H291	H296
Ⓒ	310 mm	
Ⓓ	405 – 505 mm	
Ⓔ	395 – 405 mm	
Ⓕ	465 – 480 mm	
Ⓖ	510 mm	
Ⓗ	–	230 mm
Ⓘ	–	400 mm

Poids	
Poids H291	2,4 kg
Poids H296	3.0 kg
Poids maximal de l'utilisateur	143 kg

①	PE-HD	③	TPE
②	Aluminium		

Tous les composants du produit sont résistants à la corrosion et exempts de latex de caoutchouc naturel.

7.2 Paramètres environnementaux

Conditions de fonctionnement	
Température ambiante	10 °C - 40 °C
Humidité relative	15 % - 93 %, sans condensation
Conditions de stockage et de transport	
Température ambiante	0 °C - 40 °C
Humidité relative	30 % - 75 %, sans condensation

1 Generale

1.1 Introduzione

Il presente manuale d'uso contiene informazioni importanti sul trattamento del prodotto. Per garantire la sicurezza di utilizzo del prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso e seguire le istruzioni di sicurezza.

Invacare si riserva il diritto di modificare le specifiche del prodotto senza ulteriore preavviso.

Prima di leggere il presente documento, verificare di essere in possesso dell'ultima versione, disponibile in formato PDF sul sito web Invacare.

Se si ritiene che la dimensione dei caratteri nella versione cartacea del documento sia di difficile lettura, è possibile scaricare dal sito web la versione in formato PDF. Il PDF può essere ingrandito sullo schermo in modo da ottenere una dimensione dei caratteri più facile da leggere.

In caso di incidente grave relativo al prodotto, è necessario informare il produttore e l'autorità competente nel proprio paese.

1.2 Informazioni sulla garanzia

Offriamo una garanzia del produttore per il prodotto in conformità di quanto indicato sui Termini e le condizioni generali di vendita applicabili nei rispettivi paesi.

La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

1.3 Conformità

La qualità è fondamentale per l'azienda, che opera nel rispetto e nell'ambito della norma ISO 13485.

Il prodotto è dotato di marchio CE, in conformità al Regolamento Dispositivi Medici 2017/745 Classe I.

Questo prodotto è dotato di marchio UKCA, in conformità alla Parte II del regolamento britannico sui dispositivi medici (MDR) Classe I del 2002 (e successive modifiche).

Lavoriamo costantemente per garantire che l'impatto ambientale dell'azienda a livello locale e globale sia ridotto al minimo.

Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

Standard specifici per il prodotto

Il prodotto è stato testato ed è conforme alla norma ISO 17966 (Ausili per l'igiene personale per il sostegno degli utilizzatori) e alle norme correlate. Per ulteriori informazioni sulle norme e sulle disposizioni locali, contattare il rappresentante locale Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

1.4 Durata

La durata prevista per questo prodotto è di tre anni, a condizione che sia utilizzato quotidianamente e in conformità alle istruzioni per la sicurezza, seguendo gli intervalli di manutenzione e le indicazioni per un uso corretto come indicato nel presente manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

1.5 Limiti di responsabilità

Invacare non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da:

- Non conformità con il manuale d'uso
- Utilizzo non corretto
- Consumo e usura naturali
- Montaggio o preparazione non corretti da parte dell'acquirente o di terzi
- Modifiche tecniche
- Modifiche non autorizzate e/o utilizzo di pezzi di ricambio non adatti

2 Sicurezza

2.1 Informazioni per la sicurezza



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni gravi o danni

Un uso improprio del prodotto può causare lesioni o danni.

- In presenza di messaggi di attenzione, precauzioni o istruzioni di difficile comprensione, contattare il personale medico professionale o il fornitore prima di iniziare a utilizzare questo prodotto.
- Non usare questo prodotto o nessun altro dispositivo opzionale disponibile senza prima aver letto attentamente e compreso fino in fondo le presenti istruzioni e ogni altro materiale informativo, come il manuale d'uso, il manuale per la manutenzione o i fogli di istruzione forniti con questo prodotto o con i dispositivi opzionali.

**ATTENZIONE!****Pericolo di caduta!**

- Non utilizzare se difettoso.
- Non apportare alterazioni o modifiche non autorizzate al prodotto.
- Non muovere o spostare il prodotto in presenza di un carico o durante l'uso.
- Non salire in piedi sul prodotto.
- Non utilizzare o conservare il prodotto all'aperto.
- Non inclinare.
- Non sedersi sul prodotto in caso non tutte e quattro le gambe siano completamente appoggiate su terreni privi di dislivelli.
- Non utilizzare per effettuare un trasferimento laterale né sottoporre a carico parziale.

**ATTENZIONE!**

- Prima del primo utilizzo, pulire accuratamente il prodotto.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che il prodotto non abbia subito danni e assicurarsi che sia ben assemblato.

**AVVERTENZA!****Pericolo di lesioni**

Componenti non originali o non corretti possono alterare il funzionamento e la sicurezza del prodotto.

- Utilizzare esclusivamente componenti originali per il prodotto in uso.
- In considerazione delle differenze regionali, fare riferimento al sito web o al catalogo locale di Invacare per le opzioni disponibili oppure contattare il proprio distributore Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

2.2 Etichette e simboli sul prodotto (Fig. 1)

Ⓐ	Produttore	Ⓒ	Data di produzione
Ⓑ	Conformità valutata per il Regno Unito	Ⓓ	Identificativo univoco del dispositivo
Ⓒ	Conformità europea	Ⓔ	Dispositivo medico
Ⓓ	Numero di lotto	Ⓕ	Codice di riferimento
Ⓔ	Leggere il manuale d'uso	Ⓖ	Denominazione del prodotto
Ⓕ	Peso max. utilizzatore		



L'etichetta modello è attaccata sul lato inferiore del sedile.

3 Panoramica del prodotto**3.1 Uso previsto**

Invacare Cadiz è uno sgabello da doccia/una sedia da doccia composto/a da quattro piedini regolabili in altezza antiscivolo e da uno schienale (se ordinato). Il presente prodotto è destinato all'uso come ausilio per la doccia.

Utilizzatore previsto

Gli utilizzatori sono adulti e adolescenti con mobilità ristretta o limitata o con forza muscolare limitata. Se utilizzato senza assistente, gli utilizzatore devono essere in grado di mantenere l'equilibrio.

Indicazione

- Mobilità ridotta o limitata (ad esempio: gambe e/o fianchi) o
- problemi di equilibrio quando ci si alza o si cammina a causa di disabilità transitorie o permanenti.

Se si utilizza il prodotto come previsto, non sono note controindicazioni. Per il peso utilizzatore massimo, vedere 7 *Dati Tecnici*, pagina 13.

3.2 Contenuto della fornitura

Il contenuto della fornitura dipende dalla versione ordinata. Le versioni possibili sono indicate nella Figura 2.

4 Configurazione**AVVERTENZA!****Pericolo di intrappolamento delle dita**

- Prestare attenzione durante il montaggio.

Montaggio delle gambe (Fig. 3)

1. Posizionare il sedile a testa in giù su una superficie pulita, piana e stabile (pavimento o tavolo).
2. Inserire completamente le quattro gambe nelle estremità dei tubi Ⓐ (H291) o Ⓑ (H296) posti sul lato inferiore del sedile.

**ATTENZIONE!****Pericolo di caduta**

- Assicurarsi che tutti e quattro i pulsanti a scatto Ⓒ si innestino nei fori dei tubi delle gambe emettendo un clic.

Installazione dello schienale (H296)

1. Posizionare la sedia da doccia sulle sue gambe.
2. Inserire completamente entrambi i tubi Ⓔ dello schienale nei tubi Ⓕ del sedile.

**ATTENZIONE!****Pericolo di caduta**

- Assicurarsi che entrambi i pulsanti a scatto Ⓓ dei tubi dello schienale si innestino completamente nei fori dei tubi del sedile emettendo un clic.

Regolazione dell'altezza del sedile (Fig. 4)

L'altezza del sedile può essere regolata tra 405 e 505 mm in cinque passi da 25 mm.

1. Posizionare il sedile a testa in giù su una superficie pulita, piana e stabile (pavimento o tavolo).
2. Premere il pulsante a scatto Ⓐ delle gambe e far scorrere la prolunga della gamba verso l'alto o verso il basso in corrispondenza del foro di regolazione Ⓑ desiderato.

**ATTENZIONE!****Pericolo di caduta**

- Assicurarsi che tutte e quattro le gambe siano regolate alla stessa altezza (Fig. 5).
- Assicurarsi che tutti e quattro i pulsanti a scatto G si innestino nei fori delle gambe emettendo un clic (Fig. 5).

5 Manutenzione**5.1 Informazioni generali per la manutenzione**

Questo prodotto non richiede manutenzione, a condizione che siano rispettate le istruzioni di pulizia e di disinfezione descritte di seguito.

5.2 Pulizia e disinfezione

Informazioni generali sulla sicurezza



AVVERTENZA!

Rischio di contaminazione

- Adottare opportune precauzioni per la propria protezione e utilizzare un'attrezzatura protettiva adeguata.



AVVISO!

- Liquidi inappropriati o metodi errati potrebbero danneggiare il prodotto.
- Tutti i prodotti detergenti e disinfettanti utilizzati devono essere efficaci, compatibili tra loro e devono proteggere i materiali su cui vengono utilizzati durante la pulizia.
 - Non utilizzare mai liquidi corrosivi (sostanze alcaline, acidi, ecc.) o detergenti abrasivi. Si consiglia di utilizzare un normale prodotto detergente per la casa, come un detersivo liquido per i piatti, a meno che non siano state fornite indicazioni diverse nelle istruzioni di pulizia.
 - Non utilizzare mai solventi (diluente per cellulosa, acetone, ecc.) che modificano la struttura della plastica o che sciolgono le etichette applicate.
 - Prima di utilizzare il prodotto, assicurarsi sempre che sia completamente asciutto.



Per la pulizia e la disinfezione in ambienti clinici o di assistenza a lungo termine, seguire le procedure interne della struttura.

Intervalli di pulizia



AVVISO!

- La pulizia e la disinfezione periodici consentono di assicurare il corretto e regolare funzionamento, aumentare la durata e prevenire la contaminazione. Pulire e disinfettare il prodotto:
- periodicamente durante l'uso,
 - prima e dopo qualsiasi procedura di manutenzione,
 - in caso di contatto con liquidi biologici,
 - prima dell'uso per un nuovo utilizzatore.

Pulizia



AVVISO!

- Temperatura massima di pulizia:
- 60 °C a mano

1. Rimuovere le parti rimovibili.
2. Pulire il prodotto strofinando tutte le superfici generalmente accessibili.
3. Asciugare le parti con un panno.

Istruzioni per la disinfezione

Metodo: Seguire le note applicative per il disinfettante utilizzato e disinfettare con una salvietta tutte le superfici accessibili.

Disinfettante: normale disinfettante per la casa.

Asciugatura: Lasciare asciugare il prodotto all'aria.

6 Dopo l'utilizzo

6.1 Ricondizionamento

Questo prodotto è adatto per il riutilizzo. Per il ricondizionamento del prodotto per un nuovo utilizzatore, intraprendere le azioni seguenti:

- Ispezione
- Pulizia e disinfezione

Per ulteriori informazioni, consultare *5 Manutenzione, pagina 12*.

Assicurarsi che il manuale d'uso venga sempre consegnato insieme al prodotto.

Se si riscontrano danni o malfunzionamenti, non riutilizzare il prodotto.

6.2 Smaltimento

Rispettare l'ambiente e riciclare il prodotto attraverso un centro di riciclaggio locale al termine del suo utilizzo.

Smontare il prodotto e i relativi componenti, in modo che i differenti materiali possano essere staccati e riciclati singolarmente.

Lo smaltimento e il riciclaggio dei prodotti usati e degli imballaggi devono essere eseguiti nel rispetto delle leggi e delle normative in materia di gestione dei rifiuti vigenti in ciascun paese. Per ulteriori informazioni, contattare la propria azienda di raccolta rifiuti locale.

7 Dati Tecnici

7.1 Dimensioni, peso e materiali (Fig. 6)

	H291	H296
Ⓐ	–	775 - 875 mm
Ⓑ	450 - 550 mm	
Ⓒ	310 mm	
Ⓓ	405 - 505 mm	
Ⓔ	395 - 405 mm	
Ⓕ	465 - 480 mm	
Ⓖ	510 mm	
Ⓗ	–	230 mm
Ⓘ	–	400 mm

Pesi

Peso H291	2,4 kg
Peso H296	3.0 kg
Peso max. utilizzatore	143 kg

①	PE-HD	③	Elastomero termoplastico
②	Alluminio		

Tutti i componenti del prodotto sono resistenti alla corrosione e non contengono lattice di gomma naturale.

7.2 Parametri ambientali

Condizioni di funzionamento	
Temperatura ambiente	10 - 40 °C

Umidità relativa	15% - 93% non condensante
Condizioni di conservazione e di trasporto:	
Temperatura ambiente	0 - 40 °C
Umidità relativa	30% - 75% non condensante

es

1 Generalidades

1.1 Introducción

Este manual del usuario contiene información importante sobre el manejo del producto. Para garantizar su seguridad al utilizar el producto, lea detenidamente el manual del usuario y siga las instrucciones de seguridad.

Invacare se reserva el derecho de modificar las especificaciones del producto sin previo aviso.

Antes de leer este documento, asegúrese de contar con la versión más reciente. Podrá encontrarla en formato PDF en el sitio web de Invacare.

Si la versión impresa del documento tiene un tamaño de letra que le resulta difícil de leer, podrá descargarlo en formato PDF en el sitio web. Podrá ampliar el PDF en pantalla a un tamaño de letra que le resulte más cómodo.

En caso de un accidente grave con el producto, informe al fabricante y a las autoridades competentes de su país.

1.2 Información sobre la garantía

Ofrecemos la garantía del fabricante del producto conforme a nuestras Condiciones generales y Condiciones comerciales en los distintos países.

Las reclamaciones relativas a la garantía solo pueden efectuarse a través del distribuidor en el que se adquirió el producto.

1.3 Cumplimiento

La calidad es fundamental para el funcionamiento de nuestra empresa, que trabaja conforme a las normas ISO 13485.

Este producto lleva la marca CE según lo exigido en el Reglamento 2017/745 sobre productos sanitarios de clase I.

Este producto presenta la marca UKCA, según lo exigido en la parte II del MDR 2002 (enmendada) del Reino Unido de clase I.

Trabajamos continuamente para garantizar que se reduzca al mínimo el impacto medioambiental de la empresa, tanto a nivel local como global.

Solo utilizamos materiales y componentes que cumplen con las directivas REACH.

Normas específicas del producto

El producto ha sido sometido a pruebas y cumple las normas ISO 17966 (Productos de asistencia para la higiene personal que soportan a los usuarios) y las normas relacionadas. Para obtener más información sobre las normativas locales, póngase en contacto con el representante local de Invacare. Consulte las direcciones que figuran al final de este documento.

1.4 Vida útil

La vida útil prevista para este producto es de tres años, siempre y cuando se utilice diariamente y de conformidad con las instrucciones de seguridad, se respeten los intervalos de mantenimiento y se utilice correctamente según lo establecido en este manual. La vida útil real puede variar en función de la frecuencia y la intensidad del uso.

1.5 Limitación de responsabilidad

Invacare no se hace responsable de los daños surgidos por:

- Incumplimiento del manual del usuario
- Uso incorrecto
- Desgaste natural
- Montaje o instalación incorrectos por parte del comprador o de terceros
- Modificaciones técnicas
- Modificaciones no autorizadas y/o uso de recambios inadecuados

2 Seguridad

2.1 Información de seguridad



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de daños o lesiones graves

Un uso incorrecto de este producto puede provocar lesiones o daños.

- Si tiene alguna duda relacionada con las advertencias, precauciones o instrucciones, póngase en contacto con un profesional sanitario o con su proveedor antes de intentar utilizar este equipo.
- No utilice este producto ni cualquier otro equipo opcional disponible sin antes haber leído y comprendido estas instrucciones y cualquier otro material informativo adicional, como el manual del usuario, manuales de servicio u hojas de instrucciones proporcionados con este producto o equipo opcional.



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de caída

- No utilice el producto si está defectuoso.
- No realice modificaciones ni alteraciones no autorizadas en el producto.
- No mueva ni desplace el producto si está cargado o mientras se usa.
- No se ponga de pie sobre el producto.
- No utilice ni almacene el producto en exteriores.
- No lo incline.
- No se siente en el producto si las cuatro patas no están totalmente en contacto con un suelo nivelado.
- No lo utilice para traslados desde el lateral ni para carga parcial.



¡ADVERTENCIA!

- Antes de utilizarlo por primera vez, limpie a fondo el producto.
- Antes de cada uso, compruebe que el producto no esté dañado y asegúrese de que esté montado de forma segura.



¡PRECAUCIÓN!


Riesgo de lesiones

El uso de piezas incorrectas o que no sean originales puede afectar el funcionamiento y la seguridad del producto.

- Utilice solo piezas originales para usar el producto.
- Dadas las diferencias regionales existentes, consulte en el catálogo o en el sitio web de Invacare las opciones disponibles o póngase en contacto con su distribuidor de Invacare. Consulte las direcciones que figuran al final de este documento.

2.2 Etiquetas y símbolos del producto (Fig. 1)

Ⓐ	Fabricante	Ⓒ	Fecha de fabricación
Ⓑ	Conformidad del Reino Unido evaluada	Ⓓ	Identificador único de dispositivo
Ⓒ	Conformidad europea	Ⓘ	Producto sanitario
Ⓓ	Número de lote	Ⓝ	Referencia de producto
Ⓔ	Lea el manual del usuario	Ⓚ	Nombre del producto
Ⓕ	Peso máximo de usuario		

 La etiqueta de identificación está fijada en la parte inferior del asiento.

3 Descripción del producto

3.1 Uso previsto

Invacare Cadiz es un taburete de ducha/una silla de ducha que se compone de cuatro patas antideslizantes con ajuste en altura y un respaldo (si se ha solicitado). Este producto ha sido diseñado para su uso como ayuda en duchas.

Usuario previsto

Está dirigido a adultos y adolescentes con movilidad reducida o limitada o con fuerza muscular limitada. Si se utiliza sin un ayudante, los usuarios deben ser capaces de mantener el equilibrio.

Indicación

- Movilidad restringida o limitada (p. ej.: piernas o caderas) o
- problemas de equilibrio para ponerse en pie o caminar debido a discapacidades transitorias o permanentes.

No existen contraindicaciones conocidas cuando el producto se utiliza del modo previsto. Para conocer el peso máximo de usuario, consulte *7 Datos Técnicos, página 16*.

3.2 Contenido de la entrega

El contenido de la entrega depende de la versión pedida. Las posibles versiones se muestran en la figura 2.

4 Instalación



¡PRECAUCIÓN!
Riesgo de atrapamiento de los dedos
– Tenga cuidado durante el montaje.

Instalación de las patas (Fig. 3)

1. Coloque el asiento boca abajo sobre una superficie limpia, lisa y estable (el suelo o una mesa).
2. Inserte totalmente las cuatro patas en los extremos de los tubos Ⓐ (para H291) respectivamente Ⓑ (para H296) en la parte inferior del asiento.



¡ADVERTENCIA!
Riesgo de caída
– Asegúrese de que los cuatro botones de resorte Ⓒ se encajan en los orificios de los tubos de las patas con un clic audible.

Instalación del respaldo (H296)

1. Coloque la silla de ducha sobre las patas.
2. Inserte totalmente los dos tubos Ⓔ del respaldo en los tubos Ⓕ del asiento.



¡ADVERTENCIA!
Riesgo de caída

– Asegúrese de que los dos botones de resorte Ⓓ de los tubos del respaldo encajan totalmente en los orificios de los tubos del asiento con un clic audible.

Ajuste de la altura del asiento (Fig. 4)



La altura del asiento se puede ajustar entre 405 y 505 mm en cinco pasos de 25 mm.

1. Coloque el asiento boca abajo sobre una superficie limpia, lisa y estable (el suelo o una mesa).
2. Pulse el botón de resorte Ⓐ de las patas y deslice la extensión de la pata hacia arriba o hacia abajo hasta el orificio de ajuste deseado Ⓑ.



¡ADVERTENCIA!
Riesgo de caída

– Asegúrese de que las cuatro patas están ajustadas a la misma altura, véase la Fig. 5.
– Asegúrese de que los cuatro botones de resorte encajan en los orificios de las patas con un clic audible, véase la Fig. 5.

5 Mantenimiento

5.1 Información sobre mantenimiento general

Este producto no precisa ningún mantenimiento, siempre que se sigan las instrucciones de limpieza y desinfección.

5.2 Limpieza y desinfección

Información general de seguridad



¡PRECAUCIÓN!
Riesgo de contaminación

– Adopte las precauciones necesarias y utilice el equipo de protección adecuado.



AVISO

Seguir métodos erróneos o utilizar fluidos incorrectos puede dañar o deteriorar el producto.
– Todos los productos de limpieza y desinfectantes empleados deben ser eficaces, compatibles entre sí y deben proteger los materiales que se van a limpiar.
– Nunca utilice fluidos corrosivos (álcalis, ácidos, etc.) ni productos de limpieza abrasivos. Recomendamos usar un producto de limpieza doméstico normal, como líquido lavavajillas, si no específica lo contrario en las instrucciones de limpieza.
– No utilice disolventes (decapantes de celulosa, acetona, etc.) que cambien la estructura del plástico o disuelvan las etiquetas adheridas.
– Asegúrese siempre de que el producto se ha secado por completo antes de utilizarlo de nuevo.



Para la limpieza y desinfección en entornos clínicos o de atención sanitaria a largo plazo, siga los procedimientos internos.

Intervalos de limpieza



AVISO

La limpieza y la desinfección habituales mejoran el correcto funcionamiento, aumentan la vida útil y evitan la contaminación.

Limpie y desinfecte el producto:

- periódicamente mientras esté en uso,
- antes y después de cualquier procedimiento de mantenimiento,
- cuando haya estado en contacto con fluidos corporales,
- antes de usarlo con un nuevo usuario.

Limpieza



AVISO

Temperatura de limpieza máxima:

- 60 °C a mano

1. Retire las piezas desmontables.
2. Limpie el producto limpiando todas las superficies accesibles con desinfectante.
3. Seque las piezas con un paño.

Instrucciones de desinfección

Método: Siga las instrucciones de aplicación del desinfectante y limpie y desinfecte todas las superficies accesibles.

Desinfectante: Desinfectante doméstico habitual.

Secado: Deje que el producto se seque al aire.

6 Después del uso

6.1 Reacondicionamiento

El producto se puede reutilizar. Para reacondicionar el producto para un nuevo usuario, lleve a cabo las siguientes acciones:

- Inspección
- Limpieza y desinfección

Para obtener información detallada, consulte 5 *Mantenimiento*, página 15.

Asegúrese de que el manual del usuario se entregue con el producto.

Si se detecta algún daño o un funcionamiento deficiente, no reutilice el producto.

6.2 Eliminación

Proteja el medio ambiente y recicle este producto a través de la planta de reciclaje más próxima cuando llegue al final de su vida útil.

Desmante el producto y sus componentes para separar y reciclar individualmente los diferentes materiales.

La eliminación y el reciclaje de los productos usados y de sus embalajes debe llevarse a cabo conforme a las normativas legales relativas al tratamiento de residuos vigentes en cada país. Póngase en contacto con su empresa de gestión de residuos local para obtener más información al respecto.

7 Datos Técnicos

7.1 Dimensiones, pesos y materiales (Fig. 6)

	H291	H296
(A)	–	De 775–875 mm
(B)	450–550 mm	

	H291	H296
(C)	310 mm	
(D)	De 405–505 mm	
(E)	De 395–405 mm	
(F)	De 465–480 mm	
(G)	510 mm	
(H)	–	230 mm
(I)	–	400 mm

Pesos

Peso de H291	2,4 kg
Peso de H296	3.0 kg
Peso máximo de usuario	143 kg

(1)	PE-HD	(3)	Elastómero termoplástico
(2)	Aluminio		

Todos los componentes del producto son resistentes a la corrosión y no contienen látex de caucho natural.

7.2 Parámetros medioambientales

Condiciones de funcionamiento	
Temperatura ambiente	De 10 a 40 °C
Humedad relativa	Del 15 % al 93 % sin condensación
Condiciones de envío y almacenamiento	
Temperatura ambiente	De 0 a 40 °C
Humedad relativa	Del 30 % al 75 % sin condensación

pt

1 Geral

1.1 Introdução

Este manual de utilização contém informações importantes sobre o manuseamento do produto. Para garantir a segurança durante a utilização do produto, leia atentamente o manual de utilização e siga as instruções de segurança.

A Invacare reserva-se o direito de alterar as especificações do produto sem aviso prévio.

Antes de ler este documento, certifique-se de que tem a versão mais recente. A versão mais recente está disponível no site da Invacare, em formato PDF.

Se o tamanho do tipo de letra no documento impresso for difícil de ler, pode transferir uma versão em PDF do manual a partir do site. A imagem do PDF pode ser ajustada no ecrã para um tamanho de tipo de letra que lhe seja mais cómodo.

Em caso de incidente grave com o produto, deve informar o fabricante e as autoridades competentes do seu país.

1.2 Informações da garantia

Facultamos uma garantia de fabrico para o produto, em conformidade com os nossos Termos e Condições Gerais de Compra nos respetivos países.

As reclamações de garantia só podem ser realizadas através do fornecedor ao qual o produto foi adquirido.

1.3 Conformidade

A qualidade é fundamental para o funcionamento da empresa, estando em conformidade com a norma ISO 13485.

Este produto apresenta a marcação CE, em conformidade com o Regulamento de dispositivos médicos 2017/745, Classe I.

Este produto apresenta a marca UKCA, em conformidade com a Parte II do regulamento UK MDR 2002 (atualizado) para Classe I do Reino Unido.

Temos empreendido um esforço contínuo para reduzir ao mínimo o impacto local e global da empresa no ambiente.

Apenas utilizamos materiais e componentes que cumprem a diretiva REACH.

Normas específicas do produto

O produto foi testado e está em conformidade com a norma ISO 17966 (Produtos de assistência para higiene pessoal dos utilizadores) e com todas as normas relacionadas. Para obter informações adicionais sobre as normas e os regulamentos locais, contacte o representante local da Invacare. Consulte os endereços no final deste documento.

1.4 Vida útil

A vida útil prevista deste produto é de três anos, quando o mesmo é utilizado diariamente e em conformidade com as instruções de segurança, intervalos de manutenção e utilização correcta indicados neste manual. A vida útil efectiva pode variar de acordo com a frequência e intensidade de utilização.

1.5 Limitação de responsabilidade

A Invacare não aceita a responsabilidade por danos decorrentes de:

- Incumprimento das instruções presentes no manual de utilização
- Utilização incorreta
- Desgaste natural devido ao uso
- Montagem ou preparação incorreta pelo comprador ou por terceiros
- Modificações técnicas
- Modificações não autorizadas e/ou utilização de peças sobressalentes desadequadas

2 Segurança

2.1 Informações de segurança



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesão grave ou danos

A utilização incorreta deste produto pode causar lesões ou danos.

- Se não compreender as advertências, avisos ou instruções, contacte um profissional de cuidados de saúde ou o fornecedor antes de tentar utilizar este equipamento.
- Não utilize este produto ou qualquer equipamento opcional disponível sem primeiro ler e compreender estas instruções e todo o material de instrução adicional, assim como os manuais de utilização, os manuais de assistência ou os folhetos de instruções fornecidos com este produto ou com equipamento opcional.



ADVERTÊNCIA!

Risco de queda!

- Não utilizar se apresentar defeitos.
- Não fazer quaisquer modificações nem alterações não autorizadas ao produto.
- Não deslocar nem mudar a localização do produto se tiver alguma carga ou quando estiver a ser utilizado.
- Não se coloque de pé em cima do produto.
- Não utilize nem armazene o produto no exterior.
- Não se incline.
- Não se sente sobre o produto se as quatro pernas não estiverem totalmente em contacto com o solo plano.
- Não o utilize para efetuar transferências laterais nem para cargas parciais.



ADVERTÊNCIA!

- Antes da primeira utilização, limpe rigorosamente o produto.
- Antes de cada utilização, verifique o produto, procurando sinais de danos e assegurando que está montado de forma segura.



ATENÇÃO!

Risco de lesões

- Peças não originais ou incorretas podem afetar o funcionamento e a segurança do produto.
- Utilize apenas peças originais para o produto em utilização.
 - Devido a diferenças regionais, consulte o catálogo ou o site local da Invacare relativamente às opções disponíveis ou contacte o seu distribuidor Invacare. Consulte os endereços no final deste documento.

2.2 Etiquetas e símbolos no produto (Fig. 1)

(A)	Fabricante	(G)	Data de produção
(B)	Avaliação de conformidade do Reino Unido	(H)	Identificador único do dispositivo
(C)	Conformidade Europeia	(I)	Dispositivo médico
(D)	Número de lote	(J)	Número de referência
(E)	Ler o manual de utilização	(K)	Designação do produto
(F)	Peso máximo do utilizador		



A etiqueta com identificação encontra-se fixada por baixo do assento.

3 Descrição geral do produto

3.1 Utilização prevista

O produto Invacare Cadiz é um banco de duche/cadeira de duche constituído(a) por quatro pés de altura ajustável antiderrapantes e um encosto (se encomendado). Este produto destina-se a ser utilizado como um acessório de duche.

Utilizador previsto

Os utilizadores previstos são adultos e adolescentes com mobilidade restrita ou limitada ou força muscular limitada. Se for utilizado sem um assistente, os utilizadores devem ser capazes de manter o equilíbrio.

Indicação

- Mobilidade restrita ou limitada (por exemplo, pernas e/ou ancas) ou
- problemas de equilíbrio ao pôr-se de pé ou caminhar devido a incapacidades transitórias ou permanentes.

Não existem nenhuma(s) contraindicação(s) conhecidas quando o produto é utilizado da forma prevista. Para saber o peso máximo do utilizador, consulte 7 *Características Técnicas*, página 19.

3.2 Material incluído na entrega

O material incluído na entrega depende da versão encomendada. As versões possíveis são apresentadas na figura 2.

4 Configuração



ATENÇÃO!

Risco de entalar os dedos

- Tenha cuidado durante a montagem.

Instalar as pernas (Fig. 3)

1. Coloque o assento ao contrário numa superfície limpa, plana e estável (chão ou mesa).
2. Insira completamente as quatro pernas nas extremidades dos tubos Ⓐ (H291) ou Ⓑ (H296) na parte inferior do assento.



ADVERTÊNCIA!

Risco de queda

- Certifique-se de que os quatro botões de mola Ⓒ engatam nos orifícios dos tubos das pernas com um clique.

Instalar o encosto (H296)

1. Coloque a cadeira de duche sobre as suas pernas.
2. Insira completamente ambos os tubos Ⓔ do encosto nos tubos Ⓕ do assento.



ADVERTÊNCIA!

Risco de queda

- Certifique-se de que ambos os botões de mola Ⓗ dos tubos do encosto engatam completamente nos orifícios dos tubos do assento com um clique.

Ajustar a altura do assento (Fig. 4)



A altura do assento pode ser ajustada entre 405 e 505 mm em cinco passos de 25 mm.

1. Coloque o assento ao contrário numa superfície limpa, plana e estável (chão ou mesa).
2. Pressione o botão de mola Ⓐ das pernas e faça deslizar a extensão da perna para cima ou para baixo até engatar no orifício de ajuste pretendido Ⓑ.



ADVERTÊNCIA!

Risco de queda

- Certifique-se de que as quatro pernas ficam ajustadas à mesma altura. Consulte a Fig. 5.
- Certifique-se de que os quatro botões de mola engatam nos orifícios das pernas com um clique. Consulte a Fig. 5.

5 Manutenção

5.1 Informações gerais sobre manutenção

Se as instruções de limpeza e desinfeção forem cumpridas, este produto não necessita de manutenção.

5.2 Limpeza e desinfeção

Informações gerais de segurança



ATENÇÃO!

Risco de contaminação

- Tome precauções pessoais e utilize equipamento de proteção apropriado.



AVISO!

Métodos ou fluidos errados podem prejudicar ou danificar o produto.

- Todos os agentes de limpeza e desinfetantes utilizados devem ser eficazes, compatíveis entre si e passíveis de proteger os materiais aos quais são aplicados para limpeza.
- Nunca utilize líquidos corrosivos (alcalinos, ácidos, etc.) ou agentes de limpeza abrasivos. Recomendamos um agente de limpeza doméstico normal, como detergente da loiça, se não houver especificações em contrário nas instruções de limpeza.
- Nunca utilize um solvente (diluyente celulósico, acetona, etc.) que altere a estrutura do plástico ou dissolva as etiquetas afixadas.
- Certifique-se sempre de que o produto está completamente seco antes de o pôr novamente em funcionamento.



Para a limpeza e desinfeção em ambientes de cuidados clínicos ou de longa duração, siga os procedimentos internos.

Intervalos de limpeza



AVISO!

A limpeza e a desinfeção regulares melhoram o funcionamento correto, aumentam a vida útil e evitam a contaminação.

Limpe e desinfete o produto:

- regularmente enquanto está em utilização,
- antes e depois de qualquer operação de assistência,
- depois de ter estado em contacto com quaisquer fluidos corporais
- e antes da sua utilização por um novo utilizador.

Limpeza



AVISO!

Temperatura máxima de limpeza:

- 60 °C à mão

1. Retire as peças removíveis.
2. Limpe o produto passando por todas as superfícies que estão geralmente acessíveis.
3. Seque as peças com um pano.

Instruções de desinfeção

Método: Siga as notas de aplicação para o desinfetante utilizado e desinfete todas as superfícies acessíveis com toalhetes.

Desinfetante: Desinfetante doméstico comum.

Secar: Deixe o produto secar ao ar.

6 Após a utilização

6.1 Recondicionamento

Este produto é adequado para reutilização. Para o recondicionamento do produto para um novo utilizador, execute as seguintes ações:

- Inspeção
- Limpeza e desinfecção

Para obter informações detalhadas, consulte a secção 5 *Manutenção, página 18*.

Certifique-se de que o manual de utilização é fornecido com o produto.

Se forem detetados danos ou avarias, não reutilize o produto.

6.2 Eliminação

Seja amigo do ambiente e recicle este produto no fim da respetiva vida útil através das instalações de reciclagem existentes.

Desmonte o produto e os seus componentes, para que os diferentes materiais possam ser separados e reciclados individualmente.

A eliminação e a reciclagem de produtos utilizados e da embalagem devem cumprir as leis e os regulamentos relativos à gestão de resíduos de cada país. Para obter informações, contacte a empresa de gestão de resíduos local.

7 Características Técnicas

7.1 Dimensões, pesos e materiais (Fig. 6)

	H291	H296
Ⓐ	–	775 – 875 mm
Ⓑ	450 – 550 mm	
Ⓒ	310 mm	
Ⓓ	405 – 505 mm	
Ⓔ	395 – 405 mm	
Ⓕ	465 – 480 mm	
Ⓖ	510 mm	
Ⓗ	–	230 mm
Ⓘ	–	400 mm

Pesos	
Peso do modelo H291	2,4 kg
Peso do modelo H296	3,0 kg
Peso máximo do utilizador	143 kg

①	PEAD (polietileno de alta densidade)	③	TPE
②	Alumínio		

Todos os componentes do produto são resistentes à corrosão e não contêm látex de borracha natural.

7.2 Parâmetros ambientais

Condições de funcionamento	
Temperatura ambiente	10 - 40 °C

Humidade relativa	15% - 93%, sem condensação
Condições de transporte e armazenamento	
Temperatura ambiente	0 - 40 °C
Humidade relativa	30% - 75%, sem condensação

nl

1 Algemeen

1.1 Inleiding

Deze gebruikershandleiding bevat belangrijke informatie over het gebruik van dit product. Lees de gebruikershandleiding aandachtig door en volg de veiligheidsinstructies, zodat u zeker weet dat u het product veilig gebruikt.

Invacare behoudt zich het recht voor om productspecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Controleer voordat u dit document leest of u de juiste versie hebt. U vindt een pdf-bestand met de laatste versie op de Invacare-website.

Als u de lettergrootte in de gedrukte versie van het document moeilijk kunt lezen, kunt u een pdf-versie downloaden van de website. In de pdf-versie kunt u de letters op het scherm aanpassen tot een grootte die u prettiger vindt.

In geval zich een ernstig incident met het product voordoet, dient u de fabrikant en de bevoegde instantie in uw land daarvan op de hoogte te brengen.

1.2 Garantie-informatie

Wij bieden voor dit product een fabrieksgarantie in overeenstemming met onze Algemene Voorwaarden in de respectievelijke landen.

Garantieclaims kunnen alleen worden ingediend via de dealer bij wie u het product hebt gekocht.

1.3 Naleving

Kwaliteit is cruciaal bij onze bedrijfsactiviteiten, waarbij wordt gewerkt binnen de normen van ISO 13485.

Dit product is voorzien van het CE-merkteken conform Verordening 2017/745 betreffende medische hulpmiddelen, klasse I.

Dit product heeft de UKCA-markering, conform deel II van de UK MDR 2002 (herziene versie), klasse I.

Wij werken er continu aan om ervoor te zorgen dat het effect van het bedrijf op het milieu, zowel lokaal als internationaal, zo veel mogelijk wordt beperkt.

Wij maken uitsluitend gebruik van materialen en onderdelen die voldoen aan de REACH-richtlijnen.

Productspecifieke normen

Het product is getest en voldoet aan de norm ISO 17966 (Helpende producten voor persoonlijke hygiëne ter ondersteuning van gebruikers) en alle bijbehorende normen. Neem voor meer informatie over de lokale normen en voorschriften contact op met uw lokale Invacare-vertegenwoordiger. Zie de adressen achter in dit document.

1.4 Levensduur

De verwachte levensduur van dit product is drie jaar bij dagelijks gebruik en in overeenstemming met de veiligheidsinstructies, onderhoudstermijnen en bij correct gebruik, zoals aangegeven in deze handleiding. De effectieve

levensduur kan variëren afhankelijk van de frequentie en intensiteit van het gebruik.

1.5 Aansprakelijkheidsbeperking

Invacare aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door:

- Niet in acht nemen van de gebruikershandleiding
- Verkeerd gebruik
- Normale slijtage
- Verkeerde montage of afstelling door de koper of een derde
- Technische aanpassingen
- Niet-geautoriseerde wijzigingen en/of gebruik van ongeschikte reserveonderdelen

2 Veiligheid

2.1 Veiligheidsinformatie



WAARSCHUWING!

Kans op ernstig letsel of schade

Verkeerd gebruik van dit product kan leiden tot schade of lichamelijk letsel.

- Als u de waarschuwingen, aanwijzingen of instructies niet begrijpt, neem dan contact op met een professionele zorgverlener of leverancier voordat u dit hulpmiddel gebruikt.
- Gebruik dit product of de beschikbare optionele apparatuur alleen als u deze instructies en het eventuele aanvullende instructiemateriaal volledig hebt doorgelezen en begrepen, met inbegrip van de gebruikershandleiding, servicehandleidingen of instructiebladen die bij dit product of de optionele apparatuur worden verstrekt.



WAARSCHUWING!

Gevaar voor vallen!

- Niet gebruiken indien defect.
- Voer geen niet-geautoriseerde wijzigingen of aanpassingen uit op het product.
- Het product tijdens gebruik of bij belasting niet verplaatsen.
- Ga niet op dit product staan.
- Het product mag niet buiten worden gebruikt of bewaard.
- Niet kantelen.
- Alleen gaan zitten als alle vier de poten contact maken met de vlakke ondergrond.
- Niet gebruiken voor het overstappen vanaf de zijkant of gedeeltelijke belasting.



WAARSCHUWING!

- Vóór het eerste gebruik moet het product grondig worden gereinigd.
- Controleer het product vóór elk gebruik op schade en controleer of het stevig is gemonteerd.



LET OP!

Gevaar voor lichamelijk letsel

Niet-originele of verkeerde onderdelen kunnen de werking en veiligheid van het product nadelig beïnvloeden.

- Gebruik alleen originele onderdelen voor het product dat u gebruikt.
- Vanwege de verschillen per regio kunt u het beste de Invacare-catalogus of -website voor uw regio raadplegen om te zien welke opties beschikbaar zijn. U kunt ook contact opnemen met uw Invacare-leverancier. Zie de adressen achter in dit document.

2.2 Labels en symbolen op het product (afb. 1)

(A)	Fabrikant	(G)	Productiedatum
(B)	Conformiteit VK beoordeeld	(H)	Unieke apparaat-id
(C)	Conformiteit met Europese normen	(I)	Medisch hulpmiddel
(D)	Serienummer	(J)	Referentienummer
(E)	Lees de gebruiksaanwijzing	(K)	Productaanduiding
(F)	Maximaal gebruikersgewicht		



De identificatie is aan de onderzijde van de zitting bevestigd.

3 Productoverzicht

3.1 Beoogd gebruik

De Invacare Cadiz is een douchekruk/douchestoel met vier in hoogte verstelbare antislipvoeten en een rugleuning (indien besteld). Dit product is bedoeld als hulpmiddel bij het douchen.

Beoogde gebruiker

Het product is bedoeld voor jongeren en volwassenen met beperkte of begrensde mobiliteit of spierkracht. Indien het hulpmiddel zonder begeleiding wordt gebruikt, moet de gebruiker zijn/haar evenwicht kunnen bewaren.

Indicatie

- Beperkte bewegingsmogelijkheden van bijvoorbeeld de benen en/of heupen, en
- Evenwichtsproblemen bij het opstaan of lopen als gevolg van een tijdelijke of permanente handicap

Er zijn geen contra-indicaties bekend bij gebruik van het product zoals bedoeld. Zie voor het maximale gebruikersgewicht 7 *Technische Specificaties*, pagina 22.

3.2 Inhoud van de verpakking

De omvang van de levering is afhankelijk van de versie die u hebt besteld. De verschillende versies worden weergegeven in afbeelding 2.

4 Montage



LET OP!

Knellingsgevaar voor vingers

- Wees voorzichtig tijdens het monteren.

De poten aanbrengen (afb. 3)

1. Leg de zitting op zijn kop op een schoon, plat en stabiel oppervlak (de vloer of een tafel).
2. Steek de vier poten helemaal in de uiteinden van respectievelijk de buizen Ⓐ (bij H291) of Ⓑ (bij H296) aan de onderkant van de zitting.



WAARSCHUWING!

Risico op vallen

- U moet alle vier de palletjes Ⓒ horen vastklikken in de gaatjes in de buizen.

De rugleuning plaatsen (H296)

1. Zet de douchestoel op vier poten overeind.
2. Steek de beide buizen Ⓔ van de rugleuning helemaal in de buizen Ⓕ van de zitting.



WAARSCHUWING!

Risico op vallen

- U moet de beide palletjes Ⓖ van de rugbuizen horen vastklikken in de gaatjes van de zittingbuizen.

De zithoogte aanpassen (afb. 4)



De hoogte van de zitting kan in vijf stappen van 25 mm worden aangepast tussen 405 en 505 mm.

1. Leg de zitting op zijn kop op een schoon, plat en stabiel oppervlak (de vloer of een tafel).
2. Druk het palletje Ⓐ van de poten in en schuif de poot in of uit naar het gat Ⓑ dat de gewenste pootlengte oplevert.



WAARSCHUWING!

Risico op vallen

- Controleer of alle vier de poten op dezelfde hoogte zijn afgesteld; zie afb. 5.
- U moet alle vier de palletjes horen vastklikken in de gaatjes in de buizen; zie afb. 5.

5 Onderhoud

5.1 Algemene informatie over onderhoud

Als de instructies voor schoonmaak en desinfectie in acht worden genomen, heeft dit product geen onderhoud nodig.

5.2 Reiniging en desinfectie

Algemene veiligheidsinformatie



LET OP!

Besmettingsgevaar

- Tref voorzorgsmaatregelen voor uw eigen veiligheid en gebruik de juiste beschermingsuitrusting.



KENNISGEVING

Het gebruik van de verkeerde vloeistoffen of methoden kan het product aantasten of beschadigen.

- Alle gebruikte reinigings- en desinfecteringsmiddelen moeten effectief zijn, met elkaar gecombineerd kunnen worden en de te reinigen materialen beschermen.
- Gebruik nooit bijtende vloeistoffen (zuren, basen enzovoort) of schurende reinigingsmiddelen. We raden u aan een gewoon huishoudelijk reinigingsmiddel zoals vaatwasmiddel te gebruiken, indien in de reinigingsinstructies geen ander middel wordt voorgeschreven.
- Gebruik nooit een oplosmiddel (thinner, aceton en dergelijke) waardoor de structuur van de kunststof kan veranderen of labels kunnen loslaten.
- Zorg altijd dat het product volledig droog is voordat u het weer in gebruik neemt.



Volg voor reiniging en desinfectie in klinische omgevingen of omgevingen voor langdurige zorg de intern ingestelde procedures.

Reinigingsintervallen



KENNISGEVING

Regelmatig reinigen en desinfecteren zorgt voor een soepele werking, verhoogt de levensduur en voorkomt besmetting.

Reinig en desinfecteer dit product:

- regelmatig tijdens gebruik,
- voor en na onderhoudswerkzaamheden;
- als het in contact is gekomen met lichaamsvocht;
- voordat een nieuwe gebruiker er gebruik van maakt.

Reiniging



KENNISGEVING

Maximale reinigingstemperatuur:

- 60 °C met de hand

1. Verwijder afneembare onderdelen.
2. Reinig het product door alle goed bereikbare oppervlakken af te nemen.
3. Droog de onderdelen met een doek.

Instructies voor desinfecteren

Methode: volg de aanwijzingen voor het aanbrengen van het gebruikte desinfectiemiddel op en neem alle toegankelijke oppervlakken af.

Desinfectiemiddel: een standaard desinfectiemiddel voor huishoudelijk gebruik.

Drogen: laat het product aan de lucht drogen.

6 Na gebruik

6.1 Geschikt maken voor hergebruik

Dit product is geschikt voor hergebruik. Om het product voor een nieuwe gebruiker gebruiksklaar te maken, voert u de volgende handelingen uit:

- Inspectie
- Schoonmaken en desinfecteren

Zie 5 *Onderhoud*, pagina 21 voor gedetailleerde informatie.

Zorg ervoor dat de gebruikershandleiding samen met het product wordt overhandigd.

Hergebruik het product niet als er schade of afwijkingen zijn geconstateerd.

6.2 Afvoeren

Wij hopen dat u voldoende milieubewust bent om dit product na de levensduur naar een afvalverwerkingsstation te brengen.

Haal het product en de onderdelen ervan uit elkaar, zodat de verschillende materialen afzonderlijk kunnen worden gerecycled.

Gebruikte producten en verpakkingen moeten worden afgevoerd en gerecycled overeenkomstig de wet- en regelgeving voor afvalverwerking in het betreffende land. Neem contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie.

7 Technische Specificaties

7.1 Afmetingen, gewichten en materialen (afb. 6)

	H291	H296
Ⓐ	–	775 – 875 mm
Ⓑ	450 – 550 mm	
Ⓒ	310 mm	
Ⓓ	405 – 505 mm	
Ⓔ	395 – 405 mm	
Ⓕ	465 – 480 mm	
Ⓖ	510 mm	
Ⓗ	–	230 mm
Ⓘ	–	400 mm

Gewichten	
Gewicht H291	2,4 kg
Gewicht H296	3.0 kg
Maximaal gebruikersgewicht	143 kg

①	PE-HD	③	TPE
②	Aluminium		

Alle onderdelen van het product zijn roestbestendig en bevatten geen natuurrubberlatex.

7.2 Omgevingsparameters

Bedrijfsomstandigheden	
Omgevingstemperatuur	10 - 40 °C
Relatieve luchtvochtigheid	15% - 93%, zonder condensvorming
Voorschriften voor opslag en transport	
Omgevingstemperatuur	0 - 40 °C
Relatieve luchtvochtigheid	30% - 75%, zonder condensvorming

1 Generell informasjon

1.1 Innledning

Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon om hvordan produktet håndteres. Les bruksanvisningen nøye,

og følg sikkerhetsinstruksjonene i den, slik at du kan bruke produktet på en trygg måte.

Invacare forbeholder seg retten til å endre produktspesifikasjoner uten forvarsel.

Før du leser dette dokumentet, må du forsikre deg om at du har den nyeste versjonen. Du finner den nyeste versjonen som en PDF-fil på Invacare-nettstedet.

Hvis skriftstørrelsen i den trykte versjonen av dokumentet er vanskelig å lese, kan du laste ned PDF-versjonen fra nettstedet. Deretter kan du skalere PDF-en, slik at skriftstørrelsen passer bedre for deg.

Dersom det skjer en alvorlig hendelse i tilknytning til produktet, bør du informere produsenten og de kompetente myndigheter i landet ditt.

1.2 Garantiopplysninger

Vi tilbyr en produsentgaranti for produktet i samsvar med våre generelle forretningsvilkår i det aktuelle landet.

Garantikrav kan bare rettes gjennom den aktuelle leverandøren av produktet.

1.3 Samsvar

Kvalitet er avgjørende for virksomheten til selskapet, som arbeider innenfor fagområdene i ISO 13485.

Dette produktet er CE-merket i samsvar med regulering 2017/745 om medisinsk utstyr klasse I.

Dette produktet er UKCA-merket i samsvar med Part II UK MDR 2002 (med endringer), klasse I.

Vi arbeider kontinuerlig for å sikre at selskapets påvirkning på miljøet – både lokalt og globalt – reduseres til et minimum.

Vi bruker kun materialer og komponenter som er i samsvar med REACH-forskriftene.

Produktspesifikke standarder

Produktet er testet og i samsvar med ISO 17966 (hjelpemidler for personlig hygiene som løfter brukere) og alle relaterte standarder. Kontakt din lokale Invacare-representant for ytterligere informasjon om lokale standarder og regelverk. Se adresser nederst i dette dokumentet.

1.4 Levetid

Produktets forventede levetid er tre år ved daglig bruk, gitt at produktet brukes i samsvar med sikkerhetsinstrukser, vedlikeholdsintervaller og informasjon om riktig bruk som er lagt frem i denne håndboken. Den faktiske levetiden varierer etter brukens hyppighet og intensitet.

1.5 Ansvarsbegrensning

Invacare erkjenner ikke ansvar for skade som skyldes:

- Manglende overholdelse av instruksjonene i bruksanvisningen
- Feil bruk
- Naturlig slitasje
- Feilmontering utført av kjøperen eller en tredjepart
- Tekniske endringer
- Endringer som ikke er godkjent, og/eller bruk av uegnede reservedeler

2 Sikkerhet

2.1 Sikkerhetsinformasjon



ADVARSEL!

Fare for alvorlig personskade eller skade på utstyr
Feil bruk av produktet kan forårsake personskade og skade på utstyr.

- Hvis du har problemer med å forstå advarslene, forsiktighetsmeldingene eller instruksjonene, bør du ta kontakt med kvalifisert helsepersonell eller en leverandør eller teknisk personell før du forsøker å bruke dette utstyret.
- Du må ikke bruke dette produktet eller annet tilgjengelig ekstrautstyr hvis du ikke først har lest og forstått disse instruksjonene og eventuelt tilleggsmateriale, for eksempel bruksanvisninger, servicehåndbøker eller instruksjonsdokumenter som følger med dette produktet eller ekstrautstyr.



ADVARSEL!

Risiko for å falle!

- Bruk ikke produktet hvis det er skadet.
- Utfør ikke noen endringer på produktet uten tillatelse.
- Ikke flytt eller endre stilling på produktet under bruk.
- Stå ikke på dette produktet.
- Produktet skal ikke brukes eller oppbevares utendørs.
- Må ikke skrånstilles.
- Ikke sitt på produktet hvis ikke alle fire benene er fullstendig i kontakt med bakken og står flatt.
- Skal ikke brukes for overføring fra siden eller til delvis belastning.



ADVARSEL!

- Rengjør produktet grundig før det brukes første gang.
- Før hver bruk, sjekk produktet for skade og forsikre deg om at det er trygt.



FORSIKTIG!

Skaderisiko

Uoriginale eller uegnede deler kan gå ut over produktets virkemåte og sikkerhet.

- Bruk bare originale deler til det aktuelle produktet.
- På grunn av regionale forskjeller må du se din lokale Invacare-katalog eller nettsted for tilgjengelige alternativer, eller ta kontakt med din Invacare leverandør. Se adresser nederst i dette dokumentet.

2.2 Merking og symboler på produktet (Fig. 1)

Ⓐ	Produsent	Ⓒ	Produksjonsdato
Ⓑ	Samsvarsvurdering av UK	Ⓓ	Unik enhetsidentifikator
Ⓒ	EU	Ⓔ	Medisinsk utstyr
Ⓓ	Lotnummer	Ⓕ	Referansenummer
Ⓔ	Les bruksanvisningen	Ⓖ	Produktnavn
Ⓕ	Maksimal brukervekt		

3 Produktoversikt

3.1 Tiltent bruk

Invacare Cadiz er en dusjkrakk/dusjstol med fire sklislire og høydejusterbare ben og et rygglenet (hvis det er bestilt). Dette produktet er ment å brukes som et dusjhjelpemiddel.

Tiltent brukere

Målbrukerne er voksne og ungdommer med begrenset bevegelighet eller begrenset muskelstyrke. Hvis den brukes uten en assistent, må brukeren være i stand til å holde balansen selv.

Indikasjon

- Ingen eller begrenset mobilitet (f.eks.: ben og/eller hofter) eller
- balanseproblemer på grunn av midlertidig eller permanent funksjonsnedsettelse.

Det er ingen kontraindikasjoner når produktet brukes som tiltent. Maksimal brukervekt er angitt under 7 *Tekniske Data*, side 24.

3.2 Levert produkt

Produktleveransen avhenger av hvilken versjon som bestilles. De ulike versjonene vises i figur 2.

4 Klargjøring



FORSIKTIG!

Fare for å klemme fingrene

- Utvis forsiktighet under montering.

Installere bena (fig. 3)

1. Plasser setet opp ned på en ren, flat og stabil overflate (gulv eller bord).
2. Sett de fire bena helt inn i rørende Ⓐ (for H291) og Ⓑ (for H296) på undersiden av setet.



ADVARSEL!

Risiko for å falle

- Sørg for at alle de fire låseknappene Ⓒ aktiveres i benrørhullene med et hørbart klikk.

Montere rygglenet (H296)

1. Sett dusjestolen på bena.
2. Sett begge rørene Ⓔ på rygglenet helt inn i rørene Ⓕ på setet.



ADVARSEL!

Risiko for å falle

- Sørg for at begge låseknappene Ⓓ på ryggørene aktiveres helt i hullene i seterørene med et hørbart klikk.

Justere setehøyden (fig. 4)



Høyden på setet kan justeres mellom 405 og 505 mm i fem steg på 25 mm.

1. Plasser setet opp ned på en ren, flat og stabil overflate (gulv eller bord).
2. Trykk på benas låseknapp Ⓐ og skyv benforlengelsen opp eller ned til ønsket justeringshull Ⓑ.

**ADVARSEL!****Risiko for å falle**

- Forsikre deg om at alle de fire bena er justert til samme høyde, se fig. 5.
- Sørg for at alle de fire låseknappene aktiveres i benhullene med et hørbart klikk, se fig. 5.

5 Vedlikehold

5.1 Generell vedlikeholdsinformasjon

Produktet er vedlikeholdsfritt, forutsatt at instruksjonene for rengjøring og sikkerhet overholdes.

5.2 Rengjøring og desinfisering

Generell sikkerhetsinformasjon

**FORSIKTIG!****Risiko for kontaminering**

- Ta dine egne forholdsregler og bruk passende verneutstyr.

**MERKNAD!**

Feil væsker eller metoder kan skade eller ødelegge produktet.

- Alle rengjørings- og desinfeksjonsmidler må være av god kvalitet og kompatible med hverandre. I tillegg må de beskyttede materialene de skal rengjøre.
- Bruk aldri etsende væsker (baser, syrer osv.) eller slipende rengjøringsmidler. Vi anbefaler et vanlig rengjøringsmiddel for husholdning som for eksempel oppvaskmiddel hvis ikke noe annet er spesifisert i rengjøringsanvisningene.
- Bruk aldri et løsemiddel (cellulosefjernere, aceton etc.) som forandrer plastens struktur eller får etikettene til å løsne.
- Pass alltid på at produktet er helt tørket før det tas i bruk igjen.



For rengjøring og desinfeksjon i kliniske omgivelser eller ved langvarig pleie, gjelder institusjonelle retningslinjer for hygiene.

Rengjøringshyppighet

**MERKNAD!**

Regelmessig rengjøring og desinfeksjon bidrar til problemfri bruk og økt levetid, og forhindrer kontaminering.

Rengjør og desinfiser produktet:

- regelmessig mens det er i bruk
- før og etter enhver serviceprosedyre
- når det har vært i kontakt med enhver type kroppsvæske
- før det brukes på en ny bruker

Rengjøring

**MERKNAD!**

Maksimal rengjøringsstemperatur:
– 60 °C ved rengjøring for hånd

1. Ta av avtakbare deler.
2. Rengjør produktet ved å vaske over alle tilgjengelige overflater.
3. Tørk delene med en klut.

Instrukser for desinfisering

Metode: Følg bruksmerknadene for det aktuelle desinfeksjonsmiddelet, og desinfiser med klut på alle tilgjengelige overflater.

Desinfiseringsmiddel: Vanlig desinfiseringsmiddel til husholdningsbruk.

Tørking: La produktet lufttørke.

6 Etter bruk

6.1 Overhaling

Dette produktet er egnet for gjenbruk. Utfør følgende punkter når produktet skal overhales og overføres til en ny bruker:

- Kontroll
- Rengjøring og desinfisering

For detaljert informasjon, se *5 Vedlikehold, side 24*.

Sørg for at bruksanvisningen overleveres sammen med produktet.

Hvis det oppdages skade eller feil, må du ikke bruke produktet på nytt.

6.2 Avfallshåndtering

Vi ber deg vise miljøansvar og levere dette produktet til en lokal gjenvinningsstasjon ved endt brukstid.

Demonter produktet og dets komponenter, slik at de ulike materialene kan sorteres og gjenvinnes hver for seg.

Kassering og gjenvinning av brukte produkter og emballasje må overholde lovene og forskriftene for avfallshåndtering i hvert land. Ytterligere informasjon får du hos det lokale renovasjonsselskapet.

7 Tekniske Data

7.1 Dimensjoner, vekt og materialer (fig.6)

	H291	H296
(A)	–	775–875 mm
(B)	450–550 mm	
(C)	310 mm	
(D)	405–505 mm	
(E)	395–405 mm	
(F)	465–480 mm	
(G)	510 mm	
(H)	–	230 mm
(I)	–	400 mm

Vekt	
Vekt H291	2,4 kg
Vekt H296	3.0 kg
Maksimal brukervekt	143 kg

①	PE-HD	③	Termoplastisk elastomer (TPE)
②	Aluminium		

Alle produktkomponentene er rustmotstandige, og inneholder ikke lateks av naturgummi.

7.2 Miljøparametere

Driftsforhold	
Omgivelsestemperatur	10–40 °C
Relativ luftfuktighet	15 % – 93 %, ikke-kondenserende
Oppbevarings og transport	
Omgivelsestemperatur	0–40 °C
Relativ luftfuktighet	30 % – 75 %, ikke-kondenserende

CS

1 Všeobecně

1.1 Úvod

V této uživatelské příručce naleznete důležité informace o správném použití tohoto výrobku. Pečlivě si tuto uživatelskou příručku přečtěte a dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny, aby byla při používání tohoto výrobku zajištěna bezpečnost.

Společnost Invacare si vyhrazuje právo změnit specifikace výrobku bez dalšího upozornění.

Než začnete tento dokument číst, zkontrolujte, že se jedná o jeho nejnovější verzi. Nejnovější verzi naleznete ve formátu PDF na webových stránkách společnosti Invacare.

Pokud je pro vás velikost písma v tištěné verzi dokumentu hůře čitelná, můžete si ji z webu stáhnout ve formátu PDF. Stažený soubor si můžete na obrazovce přiblížit tak, aby byl pro vás lépe čitelný.

V případě vážného incidentu souvisejícího s produktem informujte výrobce a příslušný orgán ve vaší zemi.

1.2 Informace o záruce

Poskytujeme záruku výrobce na výrobek v souladu s našimi všeobecnými obchodními podmínkami platnými v jednotlivých zemích.

Záruční reklamace lze uplatňovat pouze prostřednictvím poskytovatele, od něhož byl výrobek zakoupen.

1.3 Soulad s předpisy

Kvalita je nezbytným předpokladem správného fungování společnosti, která se řídí normou ISO 13485.

Tento výrobek nese označení CE v souladu s nařízením 2017/745 o zdravotnických prostředcích třídy I.

Tento výrobek nese označení UKCA v souladu s britským nařízením Part II UK MDR 2002 (v platném znění) o zdravotnických prostředcích třídy I..

Naše společnost se neustále snaží snižovat dopad na životní prostředí – lokálně i globálně.

Používáme pouze materiály a součásti, které odpovídají požadavkům směrnice REACH.

Příslušné produktové normy

Tento produkt úspěšně prošel testováním podle normy ISO 17966 (Asistenční produkty pro osobní hygienu, které slouží jako podpora pro uživatele) a všech souvisejících norem. Další informace o místních normách a předpisech vám poskytne místní zástupce společnosti Invacare. Adresy jsou uvedeny na konci tohoto dokumentu.

1.4 Životnost

Je-li výrobek denně používán v souladu s bezpečnostními nařízenými a k zamýšlenému účelu, jenž je uveden v tomto návodu, a jsou-li dodržovány intervaly jeho údržby, je očekávaná životnost výrobku tři let. Reálná životnost se však může lišit v závislosti na četnosti a intenzitě používání.

1.5 Omezení ručení

Společnost Invacare nenesie žádnou zodpovědnost za poškození vzniklé v důsledku následujících situací:

- nedodržení pokynů v uživatelské příručce,
- nesprávné použití,
- přirozené opotřebení,
- nesprávná montáž nebo sestavení provedené kupujícím nebo třetí stranou,
- technické úpravy,
- neoprávněné úpravy nebo použití nevhodných náhradních dílů.

2 Bezpečnost

2.1 Bezpečnostní informace



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí závažného úrazu nebo poškození

Nesprávné použití tohoto výrobku může vést k úrazu nebo poškození.

- Nejsou-li pro vás varování, upozornění nebo pokyny srozumitelné, obraťte se před použitím produktu na zdravotníka, dodavatele nebo odborného technika.
- Tento výrobek ani žádné dostupné volitelné vybavení používejte teprve tehdy, až se důkladně obeznámíte s tímto návodem a s veškerými dodatečnými instruktážními podklady, a to uživatelskou příručkou, servisní příručkou nebo pokyny dodávanými spolu s tímto výrobkem nebo s volitelným vybavením.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí pádu!

- Výrobek nepoužívejte, je-li poškozen.
- Neprovádějte neschválené změny ani úpravy výrobku.
- Produkt během používání nepřesouvejte, pokud je zatížen.
- Nestoupejte na výrobek.
- Produkt nepoužívejte ani neskladujte ve venkovních prostorách.
- Nenaklánějte.
- Na výrobek si nesedejte, pokud všechny čtyři nohy plně nedosedají na rovnou zem.
- Nepoužívejte k přesunu z boku ani částečnému zatížení.



VAROVÁNÍ!

- Před prvním použitím výrobek pečlivě vyčistěte.
- Před každým použitím výrobek zkontrolujte, abyste odhalili případné poškození, a ujistěte se, že je bezpečně sestaven.

**UPOZORNĚNÍ!****Nebezpečí úrazu**

Neoriginální nebo nesprávné díly mohou ovlivnit fungování a bezpečnost tohoto výrobku.

- Používejte pouze originální díly určené pro váš výrobek.
- Vzhledem k regionálním odlišnostem si vyhledejte dostupné doplňky na místních webových stránkách nebo v místním katalogu společnosti Invacare nebo se obraťte na svého dodavatele výrobků Invacare. Adresy jsou uvedeny na konci tohoto dokumentu.

2.2 Štítky a symboly na výrobku (Obr. 1)

Ⓐ	Výrobce	Ⓔ	Datum výroby
Ⓑ	Shoda s předpisy Spojeného království	Ⓕ	Jedinečný identifikátor prostředku
Ⓒ	Shoda s evropskými normami	Ⓖ	Zdravotnický prostředek
Ⓓ	Číslo šarže	Ⓙ	Referenční číslo
Ⓔ	Přečtete si uživatelskou příručku	Ⓚ	Určení výrobku
Ⓛ	Maximální hmotnost uživatele		



Identifikační štítek se nachází na spodní straně sedadla.

3 Přehled produktu**3.1 Účel použití**

Invacare Cadiz je sprchový stoleček / sprchová židle se čtyřmi protiskluzovými nastavitelnými nohami a opěradlem (při objednání varianty s opěradlem). Tento produkt slouží jako pomůcka ve sprše.

Určení uživatelé

Určenými uživateli jsou jakékoli dospělá a dospívající osoby s omezenou nebo sníženou pohyblivostí nebo s ochabnutím svalů. Při použití bez asistenta musí být uživatelé schopni udržet vlastní rovnováhu.

Indikace

- Omezená nebo snížená pohyblivost (např.: nohou či boků) nebo
- problémy s rovnováhou, které uživateli znemožňují chodit nebo postavit se v důsledku přechodných či trvalých zdravotních postižení.

Při správném používání výrobku nejsou známy žádné kontraindikace. Maximální hmotnost uživatele naleznete na adrese 7 *Technické Údaje, strana 27*.

3.2 Obsah dodávky

Obsah dodávky závisí na objednané variantě. Jednotlivé varianty jsou znázorněny na obrázku 2.

4 Nastavení**UPOZORNĚNÍ!****Nebezpečí přiskřípnutí prstů**

- Při sestavování postupujte opatrně.

Montáž nohou (obr. 3)

1. Otočte sedadlo vzhůru nohama na čistém, plochém a stabilním povrchu (podlaha nebo stůl).
2. Zcela zasuněte čtyři nohy do trubcových koncovek Ⓐ (pro H291), resp. Ⓑ (pro H296) na spodní straně sedadla.

**VAROVÁNÍ!****Nebezpečí pádu**

- Ujistěte se, že všechny čtyři západky Ⓒ zcela zaklapnou do otvorů v trubici nohy se zřetelným cvaknutím.

Montáž opěradla (H296)

1. Uložte sprchovou židli na nohy.
2. Zcela zasuněte obě trubice Ⓔ opěradla do trubice Ⓕ na sedadlu.

**VAROVÁNÍ!****Nebezpečí pádu**

- Ujistěte se, že obě západky Ⓕ trubice opěradla zcela zaklapnou do otvorů v trubici sedadla se zřetelným cvaknutím.

Nastavení výšky sedadla (obr. 4)

Výšku sedadla lze upravit v rozmezí 405 až 505 mm v pěti krocích po 25 mm.

1. Otočte sedadlo vzhůru nohama na čistém, plochém a stabilním povrchu (podlaha nebo stůl).
2. Stiskněte západku Ⓐ nohou a zasuněte prodloužení nohy nahoru nebo dolů do požadovaného nastavovacího otvoru Ⓑ.

**VAROVÁNÍ!****Nebezpečí pádu**

- Zkontrolujte, zda jsou všechny čtyři nohy nastavené na stejnou výšku, viz obr. 5.
- Ujistěte se, že všechny čtyři západky Ⓒ zcela zaklapnou do otvorů v trubici nohy se zřetelným cvaknutím, viz obr. 5.

5 Údržba**5.1 Všeobecné informace k údržbě**

Údržba tohoto výrobku není nutná za předpokladu dodržování pokynů pro čištění a dezinfekci.


5.2 Čištění a dezinfekce**Obecné bezpečnostní informace****UPOZORNĚNÍ!****Nebezpečí kontaminace**

- Proveďte bezpečnostní opatření a používejte vhodné ochranné pomůcky.

! OZNÁMENÍ!

Nevhodné tekutiny nebo postupy mohou výrobek poškodit.

- Všechny používané čisticí a dezinfekční prostředky spolu musejí být kompatibilní a musejí chránit materiály, které čistí.
- Nikdy nepoužívejte žíraviny (kyseliny, zásady atd.) ani abrazivní čisticí prostředky. Doporučujeme používat běžné domácí čisticí prostředky, jako je tekutý prostředek na mytí nádobí, pokud není v pokynech k čištění uvedeno jinak.
- Nikdy nepoužívejte rozpouštědla (celulózové ředidlo, aceton atd.), která mění strukturu plastů nebo rozpouští připevněné štítky.
- Před opětovným použitím výrobku vždy pečlivě zkontrolujte, zda je zcela suchý.

 Při čištění a dezinfekci v klinickém prostředí nebo v prostředí dlouhodobé péče postupujte podle vašich interních postupů.

Intervaly čištění

! OZNÁMENÍ!

Pravidelné čištění a dezinfekce přispívají k bezproblémové funkci, prodlužují životnost a zabraňují kontaminaci.

Výrobek čistěte a dezinfikujte:

- pravidelně při užívání,
- před a po jakémkoliv servisní proceduře,
- pokud se dostal do kontaktu s jakoukoliv tělní tekutinou,
- před užíváním novým uživatelem.

Čištění

! OZNÁMENÍ!

Max. teplota při čištění:
– 60 °C ručně

1. Sejměte odnímatelné části.
2. Výrobek vyčistěte tak, že otřete všechny běžně přístupné části.
3. Osušte je hadříkem.

Pokyny k dezinfekci

Postup: Postupujte podle pokynů pro použití daného dezinfekčního prostředku a vydezinfikujte všechny přístupné povrchy.

Dezinfekční prostředek: Běžný domácí dezinfekční prostředek.

Sušení: Nechejte výrobek volně uschnout.

6 Po použití

6.1 Repase

Tento výrobek je vhodný k opakovanému použití. Chcete-li výrobek repasovat pro nového uživatele, postupujte následovně:

- Kontrola
- Čištění a dezinfekce

Podrobné informace najdete v kapitole 5 *Údržba, strana 26*.

Zajistěte, aby byla uživatelská příručka předána společně s výrobkem.

Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo poruchu, výrobek znovu nepoužívejte.

6.2 Likvidace

Buďte zodpovědní k životnímu prostředí a tento výrobek po skončení životnosti recyklujte.

Výrobek a jeho součásti rozeberte, aby bylo možné jednotlivé materiály oddělit a recyklovat samostatně.

Likvidace a recyklace použitých výrobků a obalů musí odpovídat místním zákonům a předpisům pro nakládání s odpady. Další informace vám poskytne společnost zabývající se zpracováním odpadů.

7 Technické Údaje

7.1 Rozměry, hmotnosti a materiály (obr. 6)

	H291	H296
(A)	–	775–875 mm
(B)	450–550 mm	
(C)	310 mm	
(D)	405–505 mm	
(E)	395–405 mm	
(F)	465–480 mm	
(G)	510 mm	
(H)	–	230 mm
(I)	–	400 mm

Hmotnostní údaje

Hmotnost H291	2,4 kg
Hmotnost H296	3,0 kg
Maximální hmotnost uživatele	143 kg

①	PE-HD	③	TPE
②	Hliník		

Všechny součásti výrobku jsou odolné vůči korozi a neobsahují přírodní gumový latex.

7.2 Parametry prostředí

Provozní podmínky	
Okolní teplota	10–40 °C
Relativní vlhkost	15%–93%, nekondenzující
Podmínky při uskladnění a přepravě	
Okolní teplota	0–40 °C
Relativní vlhkost	30%–75%, nekondenzující

hr

1 Opče informacije

1.1 Uvod

Ovaj korisnički priručnik sadrži važne informacije o rukovanju proizvodom. Da biste proizvod sigurno upotrebljavali, pažljivo pročitajte korisnički priručnik i slijedite sigurnosne upute.

Invacare pridržava pravo na izmjene specifikacija proizvoda bez obavijesti.

Prije čitanja ovog dokumenta provjerite imate li najnoviju verziju. Najnoviju verziju možete u obliku PDF-a pronaći na web-mjestu tvrtke Invacare.

Ako vam je teško čitati veličinu fonta u tiskanom dokumentu, možete ga preuzeti u obliku PDF-a s web-mjesta. Veličinu fonta u PDF-u potom možete na zaslonu promijeniti u onu koja vam odgovara.

U slučaju teške nezgode s ovim proizvodom trebate o tome obavijestiti proizvođača i nadležno tijelo u svojoj zemlji.

1.2 Informacije o jamstvu

Pružamo jamstvo proizvođača za proizvod u skladu s Općim odredbama i uvjetima tvrtke u odgovarajućim zemljama.

Jamstvo se može koristiti samo putem dobavljača kod kojeg je proizvod nabavljen.

1.3 Usklađenost

Kvaliteta je od ključne važnosti u radu tvrtke; radi se u okviru standarda ISO 13485.

Ovaj proizvod ima oznaku CE u skladu s Propisom o medicinskim proizvodima 2017/745 klasa I.

Ovaj proizvod ima oznaku UKCA u skladu s Dijelom II Propisa o medicinskim proizvodima 2002 za UK (izmijenjen i dopunjen) klasa I.

Neprekidno radimo na tome da se utjecaj tvrtke na okoliš svede na najmanju moguću mjeru, u lokalnom i globalnom smislu.

Upotrebljavamo isključivo materijale i dijelove koji su usklađeni s direktivom REACH.

Norme specifične za proizvod

Proizvod je ispitan i sukladan standardu ISO 17966 (Assistive products for personal hygiene that support users) i povezanim standardima. Više informacija o lokalnim normama i propisima zatražite od lokalnog predstavnika tvrtke Invacare. Pogledajte adrese na kraju ovog dokumenta.

1.4 Radni vijek

Očekivani je radni vijek ovog proizvoda tri godine ako se upotrebljava svakodnevno te u skladu sa sigurnosnim uputama, održava u preporučenim intervalima i koristi za predviđenu namjenu, kako je navedeno u ovom priručniku. Učinkoviti radni vijek može varirati, ovisno o učestalosti i intenzitetu upotrebe.

1.5 Ograničenje odgovornosti

Invacare ne prihvaća odgovornost za oštećenja koje proizlaze iz:

- nepridržavanja korisničkog priručnika
- nepravilne upotrebe
- istrošenosti do koje dolazi prirodnim putem
- neispravnog sklapanja ili postavljanja koje vrši kupac ili treća strana
- tehničkih preinaka
- neovlaštenih preinaka i/ili korištenja neodgovarajućih rezervnih dijelova

2 Sigurnost

2.1 Informacije o sigurnosti



UPOZORENJE!

Opasnost od ozbiljne ozljede ili oštećenja

Nepravilna upotreba ovog proizvoda može dovesti do ozljede ili oštećenja.

- Ako ne razumijete upozorenja, mjere opreza ili upute, obratite se zdravstvenom djelatniku ili dobavljaču prije pokušaja upotrebe ove opreme.
- Ne upotrebljavajte ovaj proizvod ili bilo koju dostupnu dodatnu opremu ako niste prethodno u cijelosti pročitali i razumjeli ove upute i bilo koji dodatni materijal s uputama isporučene s ovim proizvodom ili dodatnom opremom, kao što je korisnički priručnik, priručnik za servisiranje ili list s uputama.



UPOZORENJE!

Opasnost od padanja!

- Ne koristite proizvod ako je neispravan.
- Ne obavljajte neovlaštene izmjene ili preinake na proizvodu.
- Ne premještajte i ne povlačite proizvod pod opterećenjem ili tijekom upotrebe.
- Nemojte stajati na proizvodu.
- Ne koristite ili pohranjujte proizvod na otvorenom.
- Ne naginjite.
- Nemojte sjesti na proizvod ako sve četiri noge nisu u potpunosti na tlu.
- Nemojte koristiti za bočno premještanje i nemojte djelomično opteretiti.



UPOZORENJE!

- Prije prve upotrebe temeljito očistite proizvod.
- Prije svake upotrebe provjerite je li proizvod oštećen i pobrinite se da je dobro sklopljen.



OPREZ!


Opasnost od ozljede

Neoriginalni ili pogrešni dijelovi mogu utjecati na funkciju i sigurnost proizvoda.

- Upotrebljavajte isključivo originalne dijelove namijenjene korištenom proizvodu.
- Zbog regionalnih razlika dostupnu dodatnu opremu potražite u lokalnom katalogu ili na web-mjestu tvrtke Invacare ili se obratite distributeru tvrtke Invacare. Pogledajte adrese na kraju ovog dokumenta.

2.2 Oznake i simboli na proizvodu (slika 1)

(A)	Proizvođač	(G)	Datum proizvodnje
(B)	Ocijenjena sukladnost za UK	(H)	Jedinstveni identifikator uređaja
(C)	Europska sukladnost	(I)	Medicinski proizvod
(D)	Broj serije	(J)	Referentni broj
(E)	Pročitajte korisnički priručnik	(K)	Oznaka proizvoda
(F)	Najveća dopuštena težina korisnika		

 Identifikacijska oznaka pričvršćena je s donje strane sjedišta.

3 Pregled proizvoda

3.1 Primjena

Invacare Cadiz je stolac za tuširanje bez naslona / stolac za tuširanje s naslonom s četiri protuklizne noge podesive visine i naslonom za leđa (ako je naručeno). Proizvod je namijenjen za pomoć pri tuširanju.

Namjena

Korisnici su odrasle osobe i adolescenti s ograničenom pokretljivošću ili ograničenom mišićnom snagom. Ako se upotrebljava bez pomoćnika, korisnici moraju sami moći održavati ravnotežu.

Indikacije

- Ograničena pokretljivost (npr. nogu i/ili kukova) ili
- problemi s ravnotežom pri stajanju ili hodanju uslijed privremenog ili trajnog invaliditeta.

Nema poznatih kontraindikacija kad se proizvod upotrebljava u skladu s namjenom. Za maksimalnu težinu korisnika pogledajte 7 Tehnički Podaci, stranica 30.

3.2 Sadržaj isporuke

Opseg isporuke ovisi o naručenoj verziji. Moguće verzije prikazane su na slici 2.

4 Postavljanje



OPREZ!

Opasnost od prikliještenja prstiju

– Budite oprezni prilikom sastavljanja.

Postavljanje nogu (sl. 3)

1. Sjedište okrenite naopako i položite ga na čistu, ravnu i stabilnu površinu (pod ili stol).
2. Četiri noge do kraja umetnite u nastavke **A** (za H291) ili **B** (za H296) na donjoj strani sjedišta.



UPOZORENJE!

Opasnost od ispadanja

– Sva četiri utisna gumba **C** moraju uz škljocaj ući u otvore na nogama.

Postavljanje naslona za leđa (H296)

1. Postavite stolac za tuširanje s naslonom na noge.
2. Obje cijevi **E** naslona za leđa umetnite do kraja u cijevi **F** na sjedištu.



UPOZORENJE!

Opasnost od ispadanja

– Oba utisna gumba **H** na cijevima naslona za leđa moraju do kraja ući u otvore na cijevima sjedišta, tako da čujete škljocaj.

Podešavanje visine sjedala (Sl. 4)



Visina sjedala može se podesiti između 405 i 505 mm u pet koraka od 25 mm.

1. Sjedište okrenite naopako i položite ga na čistu, ravnu i stabilnu površinu (pod ili stol).
2. Na nozi stolca pritisnite utisni gumb **A** i pomaknite produžni dio noge nagore ili nadolje do željenog otvora za podešavanje **B**.



UPOZORENJE!

Opasnost od ispadanja

- Provjerite jesu li sve četiri noge podešene na istu visinu; pogledajte sliku br. 5.
- Sva četiri utisna gumba **G** moraju uz škljocaj ući u otvore na nogama; pogledajte sliku br. 5.

5 Održavanje

5.1 Opće informacije o održavanju

Ovaj proizvod nije potrebno održavati ako se pridržavate uputa za čišćenje i dezinfekciju.

5.2 Čišćenje i dezinfekcija

Općenite informacije o sigurnosti



OPREZ!

Opasnost od kontaminacije

– Poduzmite mjere opreza za vlastitu zaštitu i upotrijebite odgovarajuću zaštitnu opremu.



OBAVIJEST!

Upotrebom pogrešnih tekućina ili načina čišćenja proizvod se može oštetiti.

- Sva sredstva za čišćenje i sredstva za dezinfekciju moraju biti učinkovita, međusobno usklađena i moraju štiti materijale za čije se čišćenje upotrebljavaju.
- Nikad ne upotrebljavajte nagrizajuće tekućine (lužine, kiselinu itd.) ili abrazivna sredstva za čišćenje. Preporučujemo uobičajeno kućansko sredstvo za čišćenje kao što je tekući deterdžent za suđe, ako u uputama za čišćenje nije navedeno nešto drugo.
- Nikada ne upotrebljavajte otapalo (celulozni razrjeđivač, aceton itd.) koje mijenja strukturu plastike ili otapa pričvršćene oznake.
- Uvijek provjerite je li se proizvod potpuno osušio prije ponovne upotrebe.



Za čišćenje i dezinfekciju u okruženjima za kliničku ili dugotrajnu skrb slijedite postupke svoje ustanove.

Intervali za čišćenje



OBAVIJEST!

Redovito čišćenje i dezinfekcija pospješuje pravilan rad, produljuje vijek trajanja i sprječava kontaminaciju.

Čistite i dezinficirajte proizvod:

- redovito dok se upotrebljava,
- prije i poslije svakog servisnog zahvata,
- kada je bio u dodiru s tjelesnim tekućinama,
- prije upotrebe s novim korisnikom.

Čišćenje



OBAVIJEST!

Maksimalna temperatura čišćenja:

- 60 °C ručno

1. Uklonite dijelove koji se mogu odvojiti.
2. Proizvod očistite tako da prebrišete sve površine do kojih možete doprijeti.
3. Osušite dijelove krpom.

Upute za dezinfekciju

Metoda: slijedite napomene za sredstvo za dezinfekciju koje se upotrebljava i dezinficirajte brisanjem sve površine do kojih možete doprijeti.

Sredstvo za dezinfekciju: uobičajeno kućansko sredstvo za dezinfekciju.

Sušenje: ostavite proizvod da se osuši na zraku.

6 Nakon upotrebe

6.1 Priprema za ponovnu upotrebu

Ovaj je proizvod prikladan za ponovnu upotrebu. Prilikom pripreme proizvoda za novog korisnika provedite sljedeće radnje:

- Kontrola
- Čišćenje i dezinfekcija

Za detaljne informacije pogledajte 5 *Održavanje, stranica 29*.

Korisnički priručnik obavezno predajte s proizvodom.

Ako pronađete oštećenje ili kvar, ne koristite proizvod.

6.2 Odlaganje otpada

Budite ekološki osviješteni i reciklirajte ovaj proizvod u centru za reciklažu kad mu istekne vijek trajanja.

Rastavite proizvod i njegove dijelove kako biste razdvojili različite materijale i reciklirali ih zasebno.

Odlaganje i recikliranje korištenih proizvoda i ambalaže mora biti u skladu sa zakonima i propisima za zbrinjavanje otpada u pojedinoj zemlji. Informacije možete dobiti od lokalne tvrtke za zbrinjavanje otpada.

7 Tehnički Podaci

7.1 Dimenzije, težina i materijali (Sl. 6)

	H291	H296
Ⓐ	–	775 – 875 mm
Ⓑ	450 – 550 mm	
Ⓒ	310 mm	
Ⓓ	405 – 505 mm	
Ⓔ	395 – 405 mm	
Ⓕ	465 – 480 mm	
Ⓖ	510 mm	
Ⓗ	–	230 mm
Ⓘ	–	400 mm

Težine	
Težina H291	2,4 kg
Težina H296	3,0 kg
Najveća dopuštena težina korisnika	143 kg

①	PE-HD	③	TPE
②	Aluminij		

Svi proizvodi otporni su na koroziju i ne sadrže prirodni gumeni lateks.

7.2 Parametri okruženja

Radni uvjeti	
Temperatura okoline	10 °C – 40 °C
Relativna vlaga	15 % – 93 %, bez kondenzacije

Uvjeti pohrane i otpreme	
Temperatura okoline	0 °C – 40 °C
Relativna vlaga	30 % – 75 %, bez kondenzacije

hu

1 Általános információk

1.1 Bevezetés

Ez a használati útmutató a termék kezelésére vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmaz. A termék biztonságos használata érdekében figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és kövesse a biztonsági utasításokat.

Az Invacare fenntartja a jogot a termék műszaki adatainak további értesítés nélkül történő módosítására.

Mielőtt elolvassa ezt a dokumentumot, ellenőrizze, hogy a legfrissebb verzióval rendelkezik-e. A legfrissebb verzió PDF formátumban az Invacare webhelyén található.

Ha a nyomtatott dokumentumban kicsiknek találja a betűket, és így nehezen tudja elolvasni a szöveget, akkor letöltheti a PDF változatot a webhelyről. A PDF változat betűméretét a képernyőn tetszőlegesen beállíthatja, hogy kényelmesen el tudja olvasni a szöveget.

Amennyiben a termékkel súlyos esemény következik be, értesítse a gyártót és országában az illetékes hatóságot.

1.2 A jótállásra vonatkozó információk

A termékre az egyes országokban érvényes általános szerződési feltételeknek megfelelően gyártói szavatosságot vállalunk.

Garanciális igényel kizárólag azon a forgalmazón keresztül lehet fellépni, amelytől a terméket beszerezték.

1.3 Megfelelőség

Mint ahogy vállalatunk az ISO 13485 szabvány elveinek megfelelően működik, számunkra a minőség alapvető fontosságú.

Ez a termék rendelkezik a CE jelzéssel, ami azt mutatja, hogy megfelel az I. osztályba sorolt orvostechnikai eszközökre vonatkozó 2017/745 rendeletnek.

Ez a termék rendelkezik a UKCA jelzéssel, ami azt mutatja, hogy megfelel az I. osztályba sorolt orvostechnikai eszközökre vonatkozó UK MDR 2002 (2. rész) rendeletnek.

Folyamatosan erőfeszítéseket teszünk annak biztosítására, hogy a vállalat környezetre gyakorolt hatását helyileg és globálisan egyaránt a lehető legkisebbre csökkentsük.

Kizárólag a REACH rendeletnek megfelelő anyagokat és alkatrészeket használunk.

Termékspecifikus szabványok

A terméket bevizsgálták, és megállapították, hogy teljesíti (a használók személyes higiéniáját segítő termékekre vonatkozó) ISO 17966 szabvány és az összes kapcsolódó szabvány előírásait. A helyi szabványokról és előírásokról az Invacare helyi képviselőjétől kaphat további tájékoztatást. A címek e dokumentum végén találhatóak.

1.4 Élettartam

A termék várható élettartama három év, feltételezve, hogy a terméket naponta használják, rendeltetésének megfelelően, betartva a jelen útmutatóban leírt biztonsági és karbantartási utasításokat. A tényleges élettartam a használat gyakoriságától és intenzitásától függően változhat.

1.5 A felelősség korlátozása

Az Invacare nem vállal felelősséget olyan károkért, amelyek a következőkből erednek:

- a használati útmutatóban foglaltak be nem tartása,
- helytelen használat,
- természetes elhasználódás,
- a vásárló vagy egy harmadik fél általi helytelen összeszerelés vagy beállítás,
- műszaki módosítások,
- illetéktelen módosítások és/vagy nem megfelelő pótalkatrészek használata.

2 Biztonság

2.1 A biztonságra vonatkozó információk



FIGYELEM!

Súlyos sérülés vagy anyagi kár veszélye

A termék nem megfelelő használata személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhat.

- Ha nem érti a figyelmeztetéseket, intelmeket vagy utasításokat, akkor vegye fel a kapcsolatot egy egészségügyi szakdolgozóval vagy szolgáltatóval, mielőtt megpróbálná használatba venni ezt a berendezést.
- Ne használja se ezt a terméket, se semelyik külön megvásárolható berendezést anélkül, hogy előbb végig ne olvasta és tökéletesen meg ne értette volna ezeket az utasításokat és a termékhez vagy a külön megvásárolható berendezéshez mellékelte más, a használatukra vonatkozó anyagokat, például a használati útmutatót, a szervizkönyvet vagy az utasításokat tartalmazó lapot.



FIGYELEM!

Leesésveszély!

- Ne használja, ha sérült!
- Ne hajtson végre a terméken illetéktelen módosítást, változtatást!
- Ne mozgassa vagy helyezze át a terméket terhelés alatt vagy használat közben!
- Ne álljon a termékre!
- Ne használja vagy tárolja a terméket épületen kívül!
- Ne billentse meg!
- Csak akkor üljön a termékre, amikor annak mind a négy lába teljes mértékben érintkezik a vízszintes padlóval!
- Ne üljön rá át oldalról, és sose üljön rá csak félig-meddig!



FIGYELEM!

- Az első használat előtt alaposan tisztítsa meg a terméket!
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy nem sérült-e a termék, így megbizonyosodva arról, hogy megfelelően lett összeszerelve.



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély

A nem eredeti, illetve a nem megfelelő alkatrészek befolyásolhatják a termék működését és biztonságosságát.

- Kizárólag a használt termékhez gyártott eredeti alkatrészeket használjon.
- A regionális eltérések miatt az elérhető tartozékokat az Invacare helyi katalógusában vagy helyi weboldalán nézheti meg, vagy forduljon Invacare-forgalmazójához. A címek e dokumentum végén találhatóak.

2.2 Címkék és szimbólumok a terméken (1. ábra)

Ⓐ	Gyártó	Ⓖ	Gyártási dátum
Ⓑ	UK-megfelelőség értékelése	Ⓗ	Egyedi eszközazonosító
Ⓒ	Európai megfelelés	Ⓘ	Orvostechikai eszköz
Ⓓ	Gyártási tételszám	Ⓙ	Hivatkozási szám
Ⓔ	Olvassa el a használati útmutatót	Ⓚ	Termék megjelölése
Ⓕ	A használó legnagyobb testtömege		



Az azonosító címke az ülés aljára van ragasztva.

3 A termék áttekintése

3.1 Rendeltetés

Az Invacare Cadiz egy zuhanyzózsámoly/zuhanyzószék, amely négy csúszásgátló, állítható magasságú lábból és egy (külön rendelhető) háttámlából áll. Ez a termék arra szolgál, hogy segítse a betegek tusolását.

Célfelhasználók

A célfelhasználók olyan felnőttek vagy serdülők, akik mozgásképesége korlátozott vagy izomereje csökkent. Ha segítő nélkül használják, a használóknak képesnek kell megtartaniuk a saját egyensúlyukat.

Jelzés

- Csökkent vagy korlátozott mozgásképeség (pl.: lábak és/vagy csípő) vagy
- egyensúlyozási problémák felálláskor vagy járáskor átmeneti vagy állandó mozgáskorlátozottság miatt.

A termék rendeltetésszerű használata esetén nincs ismert ellenjavallat. A felhasználó maximális súlyát lásd: *7 Műszaki Adatok, 33. oldal.*

3.2 A csomag tartalma

A csomag tartalma a megrendelt változattól függ. A lehetséges változatok a 2. ábrán láthatók.

4 Beállítás



VIGYÁZAT!

Az ujjak becsípődésének veszélye

- Összeszereléskor legyen óvatos!

A lábak felszerelése (3. ábra)

1. Tegye az ülést egy tiszta, vízszintes, stabil felületre (padlóra vagy asztalra) úgy, hogy az alja nézzen felfelé.
2. Teljesen dugja bele a négy lábat az ülés alsó felén található csöcsönkokba **A** (a H291 esetén), illetve **B** (a H296 esetén).

**FIGYELEM!****Kizuhanásveszély**

- Ügyeljen arra, hogy mind a négy rögzítógomb **C** a láb csövének furatába kattanjon.

A háttámla felszerelése (a H296 esetén)

1. Állítsa lábaira a zuhanyzószéket.
2. Teljesen dugja bele a háttámla mindkét csövét **E** az ülés csöveibe **F**.

**FIGYELEM!****Kizuhanásveszély**

- Ügyeljen arra, hogy a háttámla csövein található mindkét rögzítógomb **H** az ülés csöveinek furatába kattanjon.

Az ülés magasságának beállítása (4. ábra)

Az ülés magassága 405 és 505 mm között állítható, öt 25 mm-es fokozatban.

1. Tegye az ülést egy tiszta, vízszintes, stabil felületre (padlóra vagy asztalra) úgy, hogy az alja nézzen felfelé.
2. Nyomja be a láb rögzítógombját **A**, és tolja a láb hosszabbítóját felfelé vagy lefelé a kívánt beállítófurathoz **B**.

**FIGYELEM!****Kizuhanásveszély**

- Ügyeljen arra, hogy mind a négy láb ugyanolyan magasságúra legyen állítva (lásd az 5. ábrát).
- Ügyeljen arra, hogy mind a négy rögzítógomb a láb furatába kattanjon (lásd az 5. ábrát).

5 Karbantartás**5.1 A karbantartásra vonatkozó általános tudnivalók**

Ez a termék nem igényel karbantartást, feltéve, hogy betartják a tisztításra és fertőtlenítésre vonatkozó utasításokat.

5.2 Tisztítás és fertőtlenítés**A biztonságra vonatkozó általános információk****VIGYÁZAT!****Szennyeződés veszélye**

- Védje önmagát, használjon megfelelő védőfelszerelést!

**MEGJEGYZÉS!**

A nem megfelelő folyadékok, illetve módszerek tönkretelhetnek a terméket.

- Az összes tisztító- és fertőtlenítőszernek hatásosnak és egymással összeférhetőnek kell lennie, és védenie kell a tisztított anyagokat.
- Soha ne használjon korróziót okozó folyadékot (lúgot, savat stb.) vagy karcoló tisztítószerrel!
- Ha a tisztításra vonatkozó utasítások nem rendelkeznek másként, közönséges háztartási tisztítószer, például mosogatószer használatát javasoljuk.
- Soha ne használjon olyan oldószert (cellulózhigítót, acetont stb.), amely megváltoztatja a műanyagok szerkezetét, vagy amely leoldja a felragasztott címkéket!
- Mindig ügyeljen arra, hogy a termék tökéletesen megszáradjon, mielőtt ismét használatba veszik.



Kórházi vagy hosszú távú gondozást biztosító környezetben a tisztításhoz és fertőtlenítéshez kövesse az adott intézmény eljárásait.

A tisztítási gyakorisága**MEGJEGYZÉS!**

A rendszeres tisztítás és fertőtlenítés elősegíti a zökkenőmentes működést, meghosszabbítja a várható élettartamot, és megelőzi a szennyeződést. Tisztítsa meg és fertőtlenítsen a terméket:

- használata során rendszeresen;
- minden szervizelés előtt és után;
- amikor érintkezésbe került valamilyen testnedvvel;
- mielőtt egy új használóhoz használnák.

Tisztítás**MEGJEGYZÉS!**

Legnagyobb megengedett tisztítási hőmérséklet:

- 60 °C, kézzel való tisztítás

1. Távolítsa el a levehető részeket.
2. A termék tisztításakor törölje le az összes általában hozzáférhető felületet.
3. Törölje szárazra az alkatrészeket egy törlőkendővel.

Fertőtlenítési útmutató

Módszer: Kövesse a használt fertőtlenítőszer használati utasítását, és törölje le fertőtlenítőszerrel az összes hozzáférhető felületet.

Fertőtlenítőszer: Közönséges háztartási fertőtlenítőszer.

Száritás: Hagyja, hogy a termék a levegőn megszáradjon.

6 Használat után**6.1 Felújítás**

A termék ismételt használatra alkalmas. Amikor egy új használó számára újítják fel a terméket, a következőket kell végrehajtani:

- ellenőrzés;
- tisztítás és fertőtlenítés.

További részletek itt olvashatók: *5 Karbantartás, 32. oldal.*

Figyeljen arra, hogy a termékkel együtt a használati útmutatót is átadja.

Ha bármilyen sérülést vagy rendellenes működést észlel, ne használja újra a terméket.

6.2 Hulladékkezelés

Figyeljen Ön is a környezetre, és élettartama végén hasznosítsa újra a terméket a helyi hulladékhasznosító létesítmény révén.

Szerelje szét a terméket és a részegységeit, hogy elkülöníthetők legyenek a különböző anyagok, és külön-külön lehessen újrahasznosítani őket.

A használt termékek és a csomagolóanyagok kidobásának és újrahasznosításának összhangban kell lennie az adott ország hulladékkezelési jogszabályaival és előírásaival. További tájékoztatásért forduljon a helyi hulladékkezelő vállalatához.

7 Műszaki Adatok

7.1 Méretek, tömegek és anyagok (6. ábra)

	H291	H296
Ⓐ	–	775–875 mm
Ⓑ	450–550 mm	
Ⓒ	310 mm	
Ⓓ	405–505 mm	
Ⓔ	395–405 mm	
Ⓕ	465–480 mm	
Ⓖ	510 mm	
Ⓗ	–	230 mm
Ⓘ	–	400 mm

Tömegek	
Tömeg H291	2,4 kg
Tömeg H296	3,0 kg
A használó legnagyobb testtömege	143 kg

①	PE-HD (nagyűrsűségű polietilén)	③	TPE
②	Alumínium		

A termék összes alkatrésze ellenáll a korrózióknak, és nem tartalmaz természetes gumi latexet.

7.2 Környezeti paraméterek

Üzemi körülmények	
Környezeti hőmérséklet	10 és 40 °C között
Relatív páratartalom	15–93%, páralecsapódás nélkül
Tárolási és szállítási körülmények	
Környezeti hőmérséklet	0 és 40 °C között
Relatív páratartalom	30–75%, páralecsapódás nélkül

sk

1 Všeobecné informácie

1.1 Úvod

Táto príručka používateľa obsahuje dôležité informácie o zaobchádzaní s výrobkom. Používateľskú príručku si dôkladne prečítajte a dodržiavajte bezpečnostné pokyny, aby sa zaručila bezpečnosť pri používaní výrobku.

1637297-D

Spoločnosť Invacare si vyhradzuje právo meniť špecifikácie výrobku bez toho, aby bolo nutné ďalšie oznámenie.

Pred prečítaním tohto dokumentu sa uistite, že máte najnovšiu verziu. Najnovšiu verziu nájdete na lokalite spoločnosti Invacare vo formáte PDF.

Ak zistíte, že veľkosť písma vo vytlačenej dokumente neumožňuje pohodlné čítanie, môžete si príručku prevziať vo verzii PDF z webovej lokality. Súbor PDF sa potom môže zväčšiť na obrazovke na písmo veľkosti, ktorá bude pre vás pohodlnejšia.

V prípade vážneho incidentu s výrobkom by ste mali informovať výrobcu a príslušný štátny orgán vo svojej krajine.

1.2 Informácie o záruke

Poskytujeme záruku výrobcu na výrobok v súlade s našimi všeobecnými obchodnými podmienkami v príslušných krajinách.

Záručné reklamácie možno uplatňovať len prostredníctvom poskytovateľa, od ktorého ste výrobok získali.

1.3 Súlad s normami

Kvalita je základom fungovania našej spoločnosti, ktorá pracuje v rámci oblastí normy ISO 13485.

Tento výrobok obsahuje značku CE v súlade so smernicou o zdravotníckych pomôckach 2017/745 triedy I.

Tento výrobok obsahuje značku UKCA v súlade so smernicou o zdravotníckych pomôckach Spojeného kráľovstva (UK MDR) 2002, časť II, (v znení neskorších úprav) triedy I.

Neustále sa snažíme zaistiť, aby bol lokálny aj globálny vplyv našej spoločnosti na prostredie čo najmenší.

Používame len materiály a komponenty kompatibilné so smernicou REACH.

Normy týkajúce sa špecificky tohto výrobku

Výrobok sa testoval a spĺňa požiadavky normy ISO 17966 (asistenčné výrobky na osobnú hygienu, ktoré podopierajú používateľov) a súvisiacich noriem. Ďalšie informácie o miestnych normách a nariadeniach vám poskytne miestny zástupca spoločnosti Invacare. Pozrite si adresy na konci tohto dokumentu.

1.4 Životnosť

Očakávaná životnosť tohto výrobku sú tri roky za predpokladu, že sa výrobok používa každý deň a v súlade s bezpečnostnými pokynmi, intervalmi údržby a pokynmi na správne používanie, ktoré sú uvedené v tejto príručke. Efektívna životnosť sa môže líšiť v závislosti od frekvencie a intenzity používania.

1.5 Obmedzenie zodpovednosti

Spoločnosť Invacare nepreberá žiadnu zodpovednosť za poškodenie, ktoré vznikne v dôsledku:

- nedodržania pokynov v tejto príručke používateľa,
- nesprávneho používania,
- prirodzeného opotrebovania,
- nesprávnej montáže alebo nastavenia vykonaného zákazníkom alebo tretou stranou,
- technických úprav,
- neautorizovaných zmien alebo používania nevhodných náhradných dielov.

2 Bezpečnosť

2.1 Bezpečnostné informácie



VAROVANIE!

Riziko ťažkého poranenia alebo poškodenia

Nesprávne používanie tohto výrobku môže viesť k poraneniu alebo poškodeniu.

- Ak nebudete rozumieť varovaniam, upozorneniam alebo pokynom, skôr ako sa pokúsite používať toto vybavenie, obráťte sa na poskytovateľa zdravotnej starostlivosti alebo dodávateľa.
- Tento výrobok ani žiadne dostupné voliteľné vybavenie nepoužívajte bez toho, aby ste si najskôr neprečítali tieto pokyny a všetky doplnkové inštruktážne materiály, napríklad používateľskú príručku, príručku údržby alebo hárok s pokynmi dodané s týmto výrobkom alebo voliteľným vybavením, a neoboznámili sa s nimi.



VAROVANIE!

Riziko pádu!

- Nepoužívajte produkt, ak je chybný.
- Nevykonávajte na produkte žiadne neautorizované úpravy ani zmeny.
- Produkt v zaťaženom stave alebo počas používania nepresúvajte ani ním nepohybujte.
- Nestojte na produkte.
- Výrobok nepoužívajte ani neskladujte v exteriéri.
- Nenakláňajte.
- Neseďte na produkte, ak sa všetky štyri nohy úplne nedotýkajú rovnej zeme.
- Nepoužívajte na presun z boku ani pri čiastočnom zaťažení.



VAROVANIE!

- Pred prvým použitím produkt dôkladne vyčistite.
- Pred každým použitím skontrolujte, či sa na produkte nenachádza poškodenie, a uistite sa, že je bezpečne zmontovaný.



POZOR!

Riziko poranenia

Neoriginálne alebo nesprávne diely môže ovplyvniť funkcie a bezpečnosť tohto výrobku.

- Používajte len originálne diely určené pre používaný výrobok.
- Z dôvodu regionálnych rozdielov nájdete informácie o dostupnej voliteľnej výbave v miestnom katalógu alebo na webovej lokalite spoločnosti Invacare, prípadne sa obráťte na distribútora výrobkov Invacare. Pozrite si adresy na konci tohto dokumentu.

2.2 Štítky a symboly na výrobku (obr. 1)

Ⓐ	Výrobca	Ⓒ	Dátum výroby
Ⓑ	Zhoda so smernicami v Spojenom kráľovstve posúdená	Ⓓ	Unikátny identifikátor pomôcky
Ⓒ	Zhoda s európskymi smernicami	Ⓔ	Zdravotnícka pomôcka
Ⓓ	Číslo šarže	Ⓕ	Referenčné číslo

Ⓔ	Prečítajte si používateľskú príručku	Ⓒ	Označenie produktu
Ⓕ	Maximálna hmotnosť používateľa		



Identifikačný štítok sa nachádza na spodnej strane sedadla.

3 Prehľad výrobku

3.1 Plánované použitie

Invacare Cadiz je sprchovací stolček/stolička pozostávajúca zo štyroch protišmykových nôh s nastaviteľnou výškou a operadla (ak boli objednané). Tento výrobok je určený na používanie ako pomôcka pri sprchovaní.

Cieľový používateľ

Používateľmi sú akýkoľvek dospelí a dospievajúci s obmedzenou alebo nedostatočnou pohyblivosťou alebo obmedzenou silou svalstva. V prípade používania bez asistenta musia byť používatelia schopní zachovať rovnováhu.

Indikácia

- Obmedzená alebo nedostatočná mobilita (napr. nohy a/alebo bedrá) alebo
- problémy s rovnováhou pri státí či chôdzi z dôvodu prechodných alebo trvalých postihnutí.

Nie sú známe žiadne kontraindikácie, ak sa produkt používa tak, ako je určené. Maximálnu hmotnosť používateľa nájdete v 7 *Technické Údaje, strana 35*.

3.2 Dodané položky

Dodané položky závisia od objednanej verzie. Možné verzie sú znázornené na obrázku 2.

4 Nastavenie



POZOR!

Riziko zachytenia prstov

- Pri montáži postupujte opatrne.

Montáž nôh (obr. 3)

1. Umiestnite sedadlo otočené spodnou časťou nahor na čistý, rovný a stabilný povrch (na podlahu alebo stôl).
2. Do koncov trubíc na spodnej strane sedadla úplne zasunite štyri nohy Ⓐ (pre H291), prípadne Ⓑ (pre H296).



VAROVANIE!

Riziko pádu

- Uistite sa, či sa všetky štyri pružinové tlačidlá Ⓒ zaistili v otvoroch v trubiciach na nohy. Mali by ste počuť kliknutie.

Montáž operadla (H296)

1. Umiestnite sprchovaciu stoličku na nohy.
2. Úplne zasunite obe trubice Ⓔ na operadle do trubíc Ⓕ na sedadle.




VAROVANIE!

Riziko pádu

- Uistite sa, či sa obe pružinové tlačidlá Ⓓ na trubiciach operadla úplne zaistili v otvoroch v trubiciach na sedadle. Mali by ste počuť kliknutie.

Nastavenie výšky sedadla (obr. 4)

 Výšku sedadla možno nastaviť v rozsahu od 405 do 505 mm v piatich krokoch po 25 mm.

1. Umiestnite sedadlo otočené spodnou časťou nahor na čistý, rovný a stabilný povrch (na podlahu alebo stôl).
2. Stlačte pružinové tlačidlo **A** na nohách a posuňte nástavec nohy nahor alebo nadol do požadovaného otvoru nastavenia **B**.



VAROVANIE!

Riziko pádu

- Skontrolujte, či sú všetky štyri nohy nastavené na rovnakú výšku. Pozrite si obr. 5.
- Uistite sa, či sa všetky štyri pružinové tlačidlá zaistili v otvoroch na nohách. Mali by ste počuť kliknutie. Pozrite si obr. 5.

5 Údržba

5.1 Všeobecné informácie o údržbe

Tento výrobok nevyžaduje údržbu, pokiaľ sa dodržiavajú pokyny na čistenie a dezinfekciu.

5.2 Čistenie a dezinfekcia

Všeobecné bezpečnostné informácie



POZOR!

Riziko kontaminácie

- Chráňte sa a používajte vhodné ochranné vybavenie.



UPOZORNENIE!

Nesprávne tekutiny alebo metódy môžu výrobok poškodiť.

- Všetky použité čistiace a dezinfekčné prostriedky musia byť účinné, navzájom kompatibilné a musia chrániť materiály, na čistenie ktorých sa používajú.
- Nikdy nepoužívajte korozívne tekutiny (zásady, kyseliny a pod.) ani abrazívne čistiace prostriedky. Ak v pokynoch na čistenie nie je uvedené inak, odporúčame používať bežný čistiaci prostriedok do domácnosti, napríklad tekutý prostriedok na umývanie riadu.
- Nikdy nepoužívajte rozpúšťadlo (celulózoové riedidlo, acetón a pod.), ktoré mení štruktúru plastu alebo rozpúšťa pripevnené štítky.
- Skôr než začnete výrobok znova používať, vždy skontrolujte, či je úplne suchý.



Pri čistení a dezinfekcii v klinickom prostredí alebo v prostredí, v ktorom sa poskytuje dlhodobá zdravotná starostlivosť, postupujte rovnako ako v domácnosti.

Intervaly čistenia



UPOZORNENIE!

Pravidelné čistenie a dezinfekcia zaručujú bezproblémovú prevádzku, predlžujú životnosť výrobku a zabraňujú kontaminácii. Výrobok čistite a dezinfikujte:

- pravidelne počas používania,
- pred vykonaním servisu a po ňom,
- po kontakte s telesnými tekutinami,
- pred používaním s novým používateľom.

Čistenie



UPOZORNENIE!

Maximálna teplota pri čistení:
– 60 °C ručne

1. Odstráňte odpojiteľné časti.
2. Výrobok vyčistíte utretím všetkých bežne dostupných povrchov.
3. Vysušte diely handričkou.

Pokyny na dezinfekciu

Metóda: Riadte sa poznámkami týkajúcimi sa aplikácie používaného dezinfekčného prostriedku a dezinfekčným prostriedkom utrite všetky dostupné povrchy.

Dezinfekčný prostriedok: bežný dezinfekčný prostriedok do domácnosti.

Sušenie: nechajte výrobok vyschnúť na vzduchu.

6 Po používaní

6.1 Opätovné použitie

Tento výrobok je vhodný na opätovné použitie. Skôr než bude produkt opätovne používať nový používateľ, vykonajte nasledujúce kroky:

- Kontrola
- Čistenie a dezinfekcia

Podrobné informácie si pozrite v kapitole 5 *Údržba, strana 35*.

Dbajte na to, aby ste s výrobkom odovzdali aj používateľskú príručku.

Ak sa zistí akékoľvek poškodenie alebo porucha, výrobok nepoužívajte.

6.2 Likvidácia

Správajte sa zodpovedne voči životnému prostrediu a výrobok na konci životnosti recyklujte prostredníctvom zariadenia na recykláciu.

Rozoberte výrobok a jeho súčasti, aby bolo možné rôzne materiály separovať a samostatne recyklovať.

Likvidácia a recyklácia použitých výrobkov a obalov musia byť v súlade so zákonmi a nariadeniami týkajúcimi sa manipulácie s odpadom v jednotlivých krajinách. Informácie vám poskytne miestna spoločnosť odpadového hospodárstva.

7 Technické údaje

7.1 Rozmery, hmotnosť a materiály (obr. 6)

	H291	H296
A	–	775 – 875 mm
B	450 – 550 mm	
C	310 mm	
D	405 – 505 mm	
E	395 – 405 mm	
F	465 – 480 mm	
G	510 mm	
H	–	230 mm
I	–	400 mm

Hmotnosti	
Hmotnosť H291	2,4 kg
Hmotnosť H296	3,0 kg
Maximálna hmotnosť používateľa	143 kg

①	PE-HD	③	TPE
②	Hliník		

Všetky komponenty výrobku sú odolné voči korózii a neobsahujú prírodný kaučukový latex.

7.2 Parametre prostredia

Prevádzkové podmienky	
Teplota prostredia	10 – 40 °C
Relatívna vlhkosť	15 % – 93 %, bez kondenzácie
Skladovacie a prepravné podmienky	
Teplota prostredia	0 °C až 40 °C
Relatívna vlhkosť	30 % – 75 %, bez kondenzácie

1 Vispārīga informācija

1.1 Ievads

Šī lietotāja rokasgrāmata satur svarīgu informāciju par izstrādājuma lietošanu. Lai garantētu drošību izstrādājuma lietošanas laikā, uzmanīgi izlasiet lietotāja rokasgrāmatu un ievērojiet drošības norādījumus.

Uzņēmums “Invacare” patur tiesības bez papildu brīdinājuma mainīt izstrādājuma tehniskos datus.

Pirms šī dokumenta lasīšanas pārliecinieties, ka jums ir pieejama jaunākā versija. Jaunāko versiju PDF formātā atradīsiet “Invacare” vietnē.

Ja burtu izmēra dēļ jums ir grūti salasīt drukāto dokumentu, no vietnes varat to lejupielādēt PDF formātā. Jūs varēsiet mērogot PDF dokumentu ekrānā, lai skatītu to ar sev piemērotāko burtu izmēru.

Ja izstrādājumam ir radies nopietns atgadījums, ir jāinformē ražotājs un savas valsts kompetentā iestāde.

1.2 Garantijas informācija

Mēs sniedzam ražotāja garantiju izstrādājumam saskaņā ar mūsu uzņēmējdarbības vispārējiem noteikumiem un nosacījumiem, kas ir spēkā attiecīgajās valstīs.

Garantijas prasības var izvirzīt tikai ar tā pakalpojumu sniedzēja starpniecību, no kura ieguvāt izstrādājumu.

1.3 Atbilstība

Strādājot saskaņā ar standartu ISO 13485, kvalitāte ir būtiska uzņēmuma darbības daļa.

Šim izstrādājumam ir CE marķējums atbilstoši Regulai (ES) 2017/745, kas attiecas uz medicīniskām ierīcēm (1. klases ierīce).

Šim izstrādājumam ir UKCA zīme saskaņā ar Apvienotās Karalistes 2002. gada Medicīnas ierīču regulas (ar grozījumiem) II daļas I klasi.

Mēs nepārtraukti tiecamies panākt, ka uzņēmuma ietekme uz vidi ir samazināta līdz minimumam gan vietējā, gan pasaules mērogā.

Mēs izmantojam tikai tādus materiālus un sastāvdaļas, kas atbilst Regulai par ķīmikāliju reģistrēšanu, vērtēšanu, licencēšanu un ierobežošanu (REACH).

Izstrādājumam raksturīgie standarti

Izstrādājums ir pārbaudīts un atbilst standartam ISO 17966 (palīglīdzekļi personīgajai higiēnai, kas sniedz atbalstu lietotājiem), un uz to ir attiecināmi standarti. Lai uzzinātu vairāk par vietējiem standartiem un noteikumiem, sazinieties ar vietējo Invacare pārstāvi. Skatiet adreses šī dokumenta beigās.

1.4 Darbmūžs

Ja šis izstrādājums tiek lietots ikdienā un atbilstoši šajā rokasgrāmatā sniegtajiem drošības norādījumiem, apkopes intervāliem un pareizas lietošanas nosacījumiem, tā paredzamais darbmūžs ir trīs gadi. Faktiskais izstrādājuma darbmūžs var atšķirties atkarībā no lietošanas biežuma un intensitātes.

1.5 Atbildības ierobežojums

Uzņēmums “Invacare” neuzņemas atbildību par bojājumiem, kuru iemesls ir:

- lietotāja rokasgrāmatā sniegto norādījumu neievērošana;
- nepareiza lietošana;
- dabīgs nolietojums;
- nepareiza montāža vai uzstādīšana, ko veicis pircējs vai kāda trešā puse;
- tehniskas modifikācijas;
- nesankcionētas modifikācijas un/vai neatbilstošu rezerves daļu izmantošana.

2 Drošība

2.1 Informācija par drošību



BRĪDINĀJUMS!

Nopietnu traumu vai izstrādājumu bojājumu risks
Šī izstrādājuma nepareiza lietošana var izraisīt traumas vai bojājumus.

- Ja neizprotat brīdinājumus, piesardzības ziņojumus vai norādījumus, pirms iekārtas lietošanas, lūdz, sazinieties ar veselības aprūpes speciālistu vai pakalpojumu sniedzēju.
- Pirms izmantojat šo izstrādājumu vai jebkādu citu pieejamo papildu aprīkojumu, jums pilnībā jāizlasa un jāizprot šīs instrukcijas un jebkādas papildu instrukcijas, piemēram, lietotāja rokasgrāmatas, apkopes rokasgrāmatas, instrukciju lapas, kas iekļautas šī izstrādājuma vai papildu aprīkojuma komplektācijā.

**BRĪDINĀJUMS!****Kritiena risks!**

- Nelietojiet izstrādājumu, ja tas ir bojāts.
- Neveiciet nekādas neatļautas izstrādājuma izmaiņas vai modifikācijas.
- Nepārvietojiet vai nenovietojiet izstrādājumu citā vietā, kamēr tas ir pakļauts slodzei vai tiek izmantots.
- Nestāviet uz izstrādājuma.
- Nelietojiet un neuzglabājiet šo izstrādājumu ārpus telpām.
- Nenovietojiet izstrādājumu slīpi.
- Nesēdīet uz izstrādājuma, ja visām četrām kājām nav pilnībā saskares ar horizontālu virsmu.
- Neizmantojiet izstrādājumu pacienta sāniskai pārvietošanai un nenoslogojiet to tikai daļēji.

**BRĪDINĀJUMS!**

- Pirms pirmās lietošanas reizes pilnībā notīriet izstrādājumu.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai nav radušies bojājumi un vai izstrādājuma savienojuma vietas ir droši nostiprinātas.

**UZMANĪBU!****Traumu gūšanas risks**

- Neoriģinālas vai nepareizas detaļas var ietekmēt izstrādājuma funkciju un drošību.
- Lietotajam izstrādājumam izmantojiet tikai oriģinālās detaļas.
 - Reģionālo atšķirību dēļ informāciju par pieejamām opcijām skatiet vietējā “Invacare” katalogā vai tīmekļa vietnē vai sazinieties ar vietējo “Invacare” izplatītāju. Skatiet adreses šī dokumenta beigās.

2.2 Izstrādājuma uzlīmes un simboli (1. attēls)

Ⓐ	Ražotājs	Ⓒ	Izgatavošanas datums
Ⓑ	Apvienotās Karalistes atbilstība novērtēta	Ⓓ	Unikāls ierīces identifikators
Ⓒ	Eiropas atbilstība	Ⓔ	Medicīnas ierīce
Ⓓ	Partijas numurs	Ⓕ	Atsauces numurs
Ⓔ	Skatīt lietotāja rokasgrāmatu	Ⓖ	Izstrādājuma apzīmējums
Ⓕ	Maksimālais lietotāja svars		



Identifikācijas uzlīme ir piestiprināta sēdekļa apakšpusē.

3 Izstrādājuma pārskats**3.1 Paredzētā lietošana**

Invacare Cadiz ir dušas taburete/dušas krēsls, kas sastāv no četriem pretslidošiem un augstumā regulējamiem balstiem un atzveltnes (ja pasūtīts). Šis izstrādājums ir paredzēts kā palīg līdzeklis dušā.

Paredzētais lietotājs

Lietotāji ir pieaugušie un pusaudži ar ierobežotām kustībām vai ierobežotu muskuļu izturību. Ja izstrādājumu lieto bez asistenta, lietotājiem ir jāspēj noturēt savu līdzsvaru.

Norādījums

- Ierobežotas kustības (piemēram, kājām un/vai gurniem) vai
- Līdzsvara problēmas piecelties vai pārvietoties pārejošas vai neatgriezeniskas invaliditātes dēļ.

Šim izstrādājumam nav zināmu kontrindikāciju, ja tas tiek lietots, kā paredzēts. Par maksimālo lietotāja svaru skatiet 7 *Tehniskie Dati*, 38. lpp.

3.2 Komplektācijas saturs

Komplektācija ir atkarīga no pasūtītās versijas. Iespējamās versijas ir redzamas 2. attēlā.

4 Uzstādīšana**UZMANĪBU!****Pirksta iespiešanas risks**

- Montāžas darbus veiciet uzmanīgi.

Kāju uzstādīšana (3. att.)

1. Novietojiet krēslu otrādi uz tīras, līdzenas un stabilas virsmas (grīdas vai galda).
2. Pilnībā ievietojiet četras kājas cauruļu galos Ⓐ (H291) attiecīgi Ⓑ (H296) sēdekļa apakšdaļā.

**BRĪDINĀJUMS!****Kritiena risks**

- Pārliedcinieties, ka visas četras fiksēšanas pogas Ⓒ iegulst kāju cauruļu atverēs ar dzirdamu klikšķi.

Atzveltnes uzstādīšana (H296)

1. Novietojiet dušas krēslu uz tā kājām.
2. Pilnībā ievietojiet atzveltnes abas caurules Ⓔ sēdekļa caurulēs Ⓕ.

**BRĪDINĀJUMS!****Kritiena risks**

- Pārliedcinieties, ka abas atzveltnes cauruļu fiksēšanas pogas Ⓓ iegulst sēdekļa cauruļu atverēs ar dzirdamu klikšķi.

Sēdekļa augstuma regulēšana (4. attēls)

Sēdekļa augstumu var regulēt starp 405 un 505 mm ar 25 mm piecām iedaļām.

1. Novietojiet krēslu otrādi uz tīras, līdzenas un stabilas virsmas (grīdas vai galda).
2. Nospiediet kāju fiksēšanas pogu Ⓐ un bīdīet kājas pagarinājumu augšup vai lejup uz vēlamo regulēšanas atveri Ⓑ.

**BRĪDINĀJUMS!****Kritiena risks**

- Pārbaudiet, vai visas četras kājas ir vienādā augstumā; skatiet 5. attēlu.
- Pārliedcinieties, ka visas četras fiksēšanas pogas iegulst kāju atverēs ar dzirdamu klikšķi; skatiet 5. attēlu.

5 Apkope**5.1 Vispārīga informācija par apkopi**

Ja tiek ievēroti tālāk sniegtie tīrīšanas un dezinficēšanas norādījumi, izstrādājumam nav nepieciešama apkope.

5.2 Tīrīšana un dezinfekcija

Vispārīga drošības informācija



UZMANĪBU!

Piesārņojuma risks

- Veiciet sevi pasargājošus piesardzības pasākumus un izmantojiet atbilstošus aizsarglīdzekļus.



PAZIŅOJUMS!

Nepiemērotu šķidrumu vai metožu izmantošana var kaitēt tīrīšanas un dezinfekcijas līdzekļiem jebkādā veidā, saderīgiem un jāaizsargā izstrādājumi, kuru tīrīšanai tie ir paredzēti.

- Visiem tīrīšanas un dezinfekcijas līdzekļiem jābūt iedarbīgiem, saderīgiem un jāaizsargā izstrādājumi, kuru tīrīšanai tie ir paredzēti.
- Nekad nelietojiet kodīgus šķidrumus (sārmus, skābi utt.) vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus. Mēs iesakām izmantot ierastu mājsaimniecības tīrīšanas līdzekli, piemēram, trauku mazgājamo līdzekli, ja nav citādi norādīts tīrīšanas norādījumos.
- Nekad nelietojiet šķīdinātāju (celulozes šķīdinātāju, acetonu utt.), kas maina plastmasas struktūru vai izšķīdina piestiprinātās uzlīmes.
- Pirms atkārtotas lietošanas vienmēr pārliedzieties, ka izstrādājums ir pilnībā nožuvies.



Tīrīšanai un dezinficēšanai klīniskajā vai ilgtermiņa aprūpes vidē, ievērojiet iestādes procedūras.

Tīrīšanas intervāli



PAZIŅOJUMS!

Regulāra tīrīšana un dezinficēšana garantē vienmērīgu darbību, pagarina darbmūžu un novērš piesārņojumu. Tīriet un dezinficējiet izstrādājumu:

- regulāri, kamēr tas tiek lietots,
- pirms un pēc jebkādam apkalpes procedūrām,
- kad tas ir bijis saskarē ar ķermeņa šķidrumiem,
- pirms tā izmantošanas citam lietotājam.

tīrīšana.



PAZIŅOJUMS!

Maksimālā tīrīšanas temperatūra:

- 60 °C ar rokām

1. Noņemiet noņemamās daļas.
2. Tīriet izstrādājumu, noslaukot visas pieejamās virsmas.
3. Nosusiniet daļas ar drāniņu.

Dezinfekcijas norādījumi

Metode: ievērojiet izmantotā dezinfekcijas līdzekļa lietošanas piezīmes un noslaukiet ar dezinfekcijas līdzekli visas pieejamās virsmas.

Dezinfekcijas līdzeklis: parasts mājsaimniecības dezinfekcijas līdzeklis.

Žāvēšana: ļaujiet izstrādājumam nožūt apkārtējā gaisā.

6 Pēc lietošanas

6.1 Atjaunošana

Šo izstrādājumu var lietot atkārtoti. Lai izstrādājumu atjaunotu izmantošanai jaunam lietotājam, veiciet tālāk norādītās darbības.

- Pārbaude
- Tīrīšana un dezinfekcija

Detalizētu informāciju skatiet šeit: 5 *Apkope*, 37. lpp.

Pārliedzieties, ka kopā ar izstrādājumu jums tiek nodota arī lietotāja rokasgrāmata.

Nelietojiet šo izstrādājumu, ja tiek konstatēti kādi bojājumi vai nepareiza darbība.

6.2 Likvidēšana

Rūpējieties par apkārtējo vidi un pēc izstrādājuma darbmūža beigām nododiet to pārstrādei atbilstošā uzņēmumā.

Izjauciet izstrādājumu un tā komponentus, lai atsevišķus materiālus varētu atdalīt un pārstrādāt atsevišķi.

Izlietoto izstrādājumu un iepakojumu likvidēšana un pārstrāde jāveic saskaņā ar katras valsts likumiem un noteikumiem par atkritumu pārstrādi. Lai uzzinātu vairāk, sazinieties ar vietējo atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumu.

7 Tehniskie Dati

7.1 Izmēri, svars un materiāli (6. att.)

	H291	H296
(A)	–	775–875 mm
(B)	450–550 mm	
(C)	310 mm	
(D)	405–505 mm	
(E)	395–405 mm	
(F)	465–480 mm	
(G)	510 mm	
(H)	–	230 mm
(I)	–	400 mm

Svari

Svars H291	2,4 kg
Svars H296	3,0 kg
Maksimālais lietotāja svars	143 kg

①	PE-HD	③	TPE
②	Alumīnijs		

Visi izstrādājuma komponenti ir izturīgi pret koroziju un nesatur dabiskās gumijas lateksu.

7.2 Apkārtējās vides parametri

Darba vides apstākļi	
Apkārtējās vides temperatūra	10–40 °C
Relatīvais mitrums	No 15% līdz 93%, bez kondensāta
Uzglabāšanas un transportēšanas apstākļi	
Apkārtējās vides temperatūra	0–40 °C
Relatīvais mitrums	No 30% līdz 75%, bez kondensāta

**Belgium & Luxemburg:**

Invacare nv
 Autobaan 22
 B-8210 Loppem
 Tel: (32) (0)50 83 10 10
 Fax: (32) (0)50 83 10 11
 marketingbelgium@invacare.com
 www.invacare.be

Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,
 Via dei Pini 62,
 I-36016 Thiene (VI)
 Tel: (39) 0445 38 00 59
 servizioclienti@invacare.com
 www.invacare.it

Portugal:

Invacare Lda
 Rua Estrada Velha, 949
 P-4465-784 Leça do Balio
 Tel: (351) (0)225 193 360
 portugal@invacare.com
 www.invacare.pt

Deutschland:

Invacare GmbH
 Am Achener Hof 8
 D-88316 Isny
 Tel: (49) (0)7562 700 0
 kontakt@invacare.com
 www.invacare.de

Norge:

Besøksadresse:
 (Office addresses)
 Invacare AS
 Brynsveien 16
 0667 Oslo
 Tel: (47) 22 57 95 00
 norway@invacare.com
 www.invacare.no

Schweiz / Suisse / Svizzera:

Invacare AG
 Neuhofweg 51
 CH-4147 Aesch BL
 Tel: (41) (0)61 487 70 80
 Fax: (41) (0)61 488 19 10
 switzerland@invacare.com
 www.invacare.ch

España:

Invacare S.A.
 Avenida del Oeste, 50 – 1º-1ª
 Valencia-46001
 Tel: (34) 972 493 214
 contactsp@invacare.com
 www.invacare.es

Norge:

Vareleveringsadresse:
 (Storage / Teknical dep)
 Invacare AS
 Østensjøveien 19
 0661 Oslo
 teknisk@invacare.com
 www.invacare.no

United Kingdom & Ireland:

Invacare Limited
 Pencoed Technology Park, Pencoed
 Bridgend CF35 5AQ
 Tel: (44) (0) 1656 776 200
 uk@invacare.com
 www.invacare.co.uk

France:

Invacare Poirier SAS
 Route de St Roch
 F-37230 Fondettes
 Tel: (33) (0)2 47 62 64 66
 contactfr@invacare.com
 www.invacare.fr

Österreich:

Invacare Austria GmbH
 Herzog-Odilo-Straße 101
 A-5310 Mondsee
 Tel: (43) 6232 5535 0
 Fax: (43) 6232 5535 4
 info-austria@invacare.com
 www.invacare.at

EU Export:

Invacare Poirier SAS
 Route de St Roch
 F-37230 Fondettes
 Tel: (33) (0)2 47 62 69 80
 serviceclient_export@invacare.com
 www.invacare.eu.com



Invacare GmbH
 Am Achener Hof 8
 D-88316 Isny
 Germany



Invacare UK Operations Limited
 Unit 4, Pencoed Technology Park,
 Pencoed
 Bridgend CF35 5AQ
 UK

